Evropski parlament
2019-2024

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2016/0224(COD)

16.12.2021

PREDLOGI SPREMEMB 196–542

Osnutek poročila
Fabienne Keller
(PE697.689v01-00)

Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi Direktive 2013/32/EU

Predlog uredbe
(COM(2020)0611 – C9-xxxx/xxxx – 2016/0224(COD))

Predlog spremembe 196
Domènec Ruiz Devesa

Predlog uredbe
Člen 2(2)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Ta uredba se ***ne*** uporablja za prošnje za mednarodno zaščito in prošnje za diplomatski ali teritorialni azil, ki so vložene na predstavništvih držav članic.	2. Ta uredba se uporablja za prošnje za mednarodno zaščito in prošnje za diplomatski ali teritorialni azil, ki so vložene na predstavništvih držav članic.

Or. en

Obrazložitev

Pravica do azila bi morala biti zagotovljena neodvisno od meril teritorialnosti. Poleg tega bi skupni postopek za mednarodno zaščito v Uniji zmanjšal število smrtnih žrtev in nevarnosti migracijskih poti ter razhajanj pri podeljevanju azila na podlagi prošenj za azil, vloženih na predstavništvih držav članic.

Predlog spremembe 197
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2 – točka i a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ia) „oseba brez državljanstva“ ima pomen, ki je temu izrazu dodeljen v členu 1 Konvencije o statusu oseb brez državljanstva, podpisane v New Yorku 28. septembra;

Or. en

Predlog spremembe 198
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2 – točka i b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ib) „nacionalna varnost“ zajema notranjo varnost in zunanjo varnost ter posledično možnost, da ogrožanje delovanja institucij in temeljnih javnih služb ter preživetja prebivalstva, pa tudi tveganje resnih motenj zunanjih odnosov ali mirnega sobivanja narodov ali tveganje za vojaške interese vpliva na javno varnost;

Or. en

Predlog spremembe 199
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Predlog uredbe
Člen 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 5a (novo)
	Države članice spremljajo izvajanje, delovanje in spoštovanje temeljnih pravic v vsaki fazi postopkov, ki jih ureja ta uredba in za katere so odgovorne. Evropske institucije in agencije lahko z njimi sodelujejo in jim pomagajo, če zaprosijo za pomoč.

Or. es

Predlog spremembe 200
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Za državljane tretjih držav, za katere se uporablja preverjanje iz člena 3(1) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju], se odstavka 1 in 2 uporabljata šele po končanem	***črtano***

preverjanju.

Or. en

Predlog spremembe 201
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Za državljane tretjih držav, za katere se uporablja preverjanje iz člena 3(1) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju], se odstavka 1 in 2 uporabljata šele po končanem preverjanju.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Ni razloga, da bi bila obravnava prošenj prosilcev za mednarodno zaščito med preverjanjem odložena. Skladno s stališčem poročevalke glede preverjanja.

Predlog spremembe 202
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Za državljane tretjih držav, za katere se uporablja preverjanje iz člena 3(1) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju], se odstavka 1 in 2 uporabljata šele po končanem preverjanju.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 203
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Za državljane tretjih držav, za katere se uporablja preverjanje iz člena 3(1) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju], se odstavka 1 in 4 uporabljata šele po končanem preverjanju.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 204
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Za državljane tretjih držav, za katere se uporablja preverjanje iz člena 3(1) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju], se odstavka 1 in 4 uporabljata šele po končanem preverjanju.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 205
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Giuliano Pisapia

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Za državljane tretjih držav, za katere se uporablja preverjanje iz člena 3(1) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju], se odstavka 1 in 4 uporabljata šele po končanem preverjanju.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Ni razloga, da bi bila obravnava prošenj prosilcev za mednarodno zaščito med preverjanjem odložena. Skladno s stališčem poročevalke glede preverjanja.

Predlog spremembe 206
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Če biometričnih podatkov ni bilo mogoče pridobiti med preverjanjem v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac] ali če se preverjanje za prosilca ni uporabilo, pristojni organi pridobijo biometrične podatke najpozneje ob registraciji prošnje za mednarodno zaščito in jih skupaj s podatki iz člena 12(c) do (p) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac] posredujejo centralnemu sistemu in skupnemu odložišču podatkov o identiteti v skladu z navedeno uredbo.“;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 207
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. ***Če biometričnih podatkov ni bilo mogoče pridobiti med preverjanjem v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac] ali če se preverjanje za prosilca ni uporabilo, pristojni organi pridobijo*** biometrične podatke najpozneje ob registraciji prošnje za mednarodno zaščito in jih skupaj s podatki iz člena 12(c) do (p) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac] posredujejo centralnemu sistemu in skupnemu odložišču podatkov o identiteti v skladu z navedeno uredbo.“;	6. Biometrične podatke ***pridobijo pristojni organi*** najpozneje ob registraciji prošnje za mednarodno zaščito in jih skupaj s podatki iz člena 12(c) do (p) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac] posredujejo centralnemu sistemu in skupnemu odložišču podatkov o identiteti v skladu z navedeno uredbo.

Or. en

Predlog spremembe 208
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Predlog uredbe
Člen 35 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 35a	***črtano***
Zavrnitev prošnje in izdaja odločbe o vrnitvi	
Kadar se prošnja zavrže kot nedopustna ali zavrne kot neutemeljena ali očitno neutemeljena tako glede statusa begunca kot glede statusa subsidiarne zaščite oziroma zavrže kot implicitno ali izrecno umaknjena, države članice izdajo odločbo o vrnitvi, ki je v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju]. Odločba o vrnitvi se izda kot del odločbe o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito ali v ločenem aktu. Kadar se odločba o vrnitvi izda kot ločen akt, se izda hkrati in skupaj z odločbo o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito.“;	

Or. en

Obrazložitev

Člen 35a odpravlja odložilni učinek iz člena 54, ki prosilcu zagotavlja pravico, da ostane na ozemlju države članice. Odložilni učinek pritožbe ne bo zagotovljen, če bi se lahko odločba o vrnitvi izdala skupaj z odločbo o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito.

Predlog spremembe 209
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 35 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Zavrnitev prošnje ***in izdaja odločbe o vrnitvi***	Zavrnitev prošnje
Kadar se prošnja zavrže kot nedopustna ali zavrne kot neutemeljena ali očitno neutemeljena tako glede statusa begunca kot glede statusa subsidiarne zaščite oziroma zavrže kot implicitno ali izrecno umaknjena, države članice izdajo odločbo o vrnitvi, ki je v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju]. Odločba o vrnitvi se izda kot del odločbe o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito ***ali v ločenem aktu***. ***Kadar se odločba o vrnitvi izda kot ločen akt, se izda hkrati in skupaj z odločbo o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito.***“;	Kadar se prošnja zavrže kot nedopustna ali zavrne kot neutemeljena ali očitno neutemeljena tako glede statusa begunca kot glede statusa subsidiarne zaščite oziroma zavrže kot implicitno ali izrecno umaknjena ***in je ta odločitev dokončna***, države članice ***pred izdajo ločene odločbe o vrnitvi preverijo, ali prosilec izpolnjuje pogoje za to, da lahko zaprosi za dovoljenje za prebivanje ali drugo dovoljenje, ki daje pravico do prebivanja iz sočutja, humanitarnih razlogov ali drugih razlogov v skladu z veljavnim nacionalnim pravnim okvirom***. ***Posebno pozornost bi bilo treba nameniti žrtvam mučenja, nečloveškega in ponižujočega ravnanja ter nasilja na podlagi spola ter tudi osebam v ranljivem položaju, vključno z osebami z znaki posttravmatske stresne motnje in osebami brez državljanstva. Če države članice ne najdejo podlage za tak status, lahko*** izdajo odločbo o vrnitvi, ki je v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju]***, kot ločen akt, potem ko celovito preverijo, da z vrnitvijo ne bi kršile načela nevračanja in drugih obveznosti v zvezi s temeljnimi pravicami v skladu s pravom EU in mednarodnim pravom, vključno s členoma 2 in 3 EKČP, členoma 2 in 4***

	Listine EU o temeljnih pravicah ter členom 8 EKČP in členom 7 Listine EU o temeljnih pravicah. Odločba o vrnitvi se ***zato nikoli ne*** izda kot del odločbe o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito***, da se omogoči temeljita ocena primera***.“;
	Or. en

Predlog spremembe 210
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 35 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar se prošnja zavrže kot nedopustna ali zavrne kot neutemeljena ali očitno neutemeljena tako glede statusa begunca kot glede statusa subsidiarne zaščite oziroma zavrže kot implicitno ali izrecno umaknjena, države članice izdajo odločbo o vrnitvi, ki je v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju]. ***Odločba o vrnitvi se izda kot del odločbe o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito ali v ločenem aktu. Kadar se*** odločba o vrnitvi izda kot ločen akt, se izda hkrati in skupaj z odločbo o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito.“;	Kadar se prošnja zavrže kot nedopustna ali zavrne kot neutemeljena ali očitno neutemeljena tako glede statusa begunca kot glede statusa subsidiarne zaščite oziroma zavrže kot implicitno ali izrecno umaknjena ***in je ta odločitev dokončna***, države članice izdajo ***ločeno*** odločbo o vrnitvi, ki je v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju], ***če prosilec ne izpolnjuje pogojev, da bi zaprosil za dovoljenje za prebivanje ali drugo dovoljenje, ki daje pravico do prebivanja iz sočutja, humanitarnih razlogov ali drugih razlogov v skladu z veljavnim nacionalnim pravnim okvirom, ter če njegova vrnitev ne bi povzročila tveganja za kršitev načela nevračanja in drugih obveznosti v zvezi s temeljnimi pravicami v skladu z Listino EU o temeljnih pravicah ter drugih obveznosti EU in mednarodnih obveznosti***. Odločba o vrnitvi ***se*** izda kot ločen akt, lahko se izda hkrati in skupaj s ***končno*** odločbo o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito***, če je bila prej opravljena individualna ocena celotnega načela nevračanja***.“;
	Or. en

Predlog spremembe 211
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Predlog uredbe
Člen 35 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar se prošnja zavrže kot nedopustna ali zavrne kot neutemeljena ali očitno neutemeljena tako glede statusa begunca kot glede statusa subsidiarne zaščite oziroma zavrže kot implicitno ali izrecno umaknjena, države članice izdajo odločbo o vrnitvi, ki je v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju]. Odločba o vrnitvi se izda ***kot del odločbe*** o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito ***ali v ločenem aktu***. ***Kadar se odločba o vrnitvi izda kot ločen akt, se izda hkrati in skupaj z odločbo o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito.***“;	Kadar se prošnja zavrže kot nedopustna ali zavrne kot neutemeljena ali očitno neutemeljena tako glede statusa begunca kot glede statusa subsidiarne zaščite oziroma zavrže kot implicitno ali izrecno umaknjena, države članice izdajo odločbo o vrnitvi, ki je v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju]. Odločba o vrnitvi se izda ***skupaj z odločbo*** o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito. “;

Or. pl

Predlog spremembe 212
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 35 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar se prošnja zavrže kot nedopustna ali zavrne kot neutemeljena ali očitno neutemeljena tako glede statusa begunca kot glede statusa subsidiarne zaščite oziroma zavrže kot implicitno ali izrecno umaknjena, države članice izdajo odločbo o vrnitvi, ki je v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju]. Odločba o vrnitvi ***se*** izda kot ***del odločbe o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito ali v ločenem aktu***. ***Kadar se*** odločba o vrnitvi izda ***kot ločen akt, se*** izda hkrati in	Kadar se prošnja zavrže kot nedopustna ali zavrne kot neutemeljena ali očitno neutemeljena tako glede statusa begunca kot glede statusa subsidiarne zaščite oziroma zavrže kot implicitno ali izrecno umaknjena, države članice ***lahko*** izdajo odločbo o vrnitvi, ki je v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju]. ***Ker gre za ločeno odločbo, se*** odločba o vrnitvi izda kot ***ločen akt***. Odločba o vrnitvi ***se lahko*** izda hkrati in skupaj z odločbo o zavrnitvi prošnje za

skupaj z odločbo o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito.“;	mednarodno zaščito.“;

Or. en

Obrazložitev

The return decision should be separate from a decision not to grant international protection to an applicant. This would allow to maintain access to other resident permits and types of authorisations outside asylum which are available under national law and are currently used by Member States. The provisions of Article 6(5) of the SBC are the only provisions which allow MS to let people access the territory, even if they do not fulfil the conditions of entry. After that the MS is free to grant whatever permit/status to the person it wants under its national law. This is approach we are taking in the Screening.

Predlog spremembe 213
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 40 – točka a – odstavek 1 – točka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(i) je prosilec državljan tretje države, za katero je delež pozitivnih odločitev organa za presojo o priznanju mednarodne zaščite po najnovejših razpoložljivih letnih podatkih Eurostata na ravni Unije do 20 %, ali je imel, če gre za osebo brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi, razen če je v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata prišlo do znatnih sprememb ali pa prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere deleža do 20 % ni mogoče šteti za reprezentativnega glede na njihovo potrebo po zaščiti.“;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 214
Erik Marquardt

Predlog uredbe

Člen 40 – točka a – odstavek 1 – točka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(i) je prosilec državljan tretje države, za katero je delež pozitivnih odločitev organa za presojo o priznanju mednarodne zaščite po najnovejših razpoložljivih letnih podatkih Eurostata na ravni Unije do 20 %, ali je imel, če gre za osebo brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi, razen če je v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata prišlo do znatnih sprememb ali pa prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere deleža do 20 % ni mogoče šteti za reprezentativnega glede na njihovo potrebo po zaščiti.“;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 215
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Lukas Furlas (Loukas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 40 – točka a – odstavek 1 – točka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(i) je prosilec državljan tretje države, za katero je delež pozitivnih odločitev organa za presojo o priznanju mednarodne zaščite po najnovejših razpoložljivih letnih podatkih Eurostata na ravni Unije do 20 %, ali je imel, če gre za osebo brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi***, razen če je v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata prišlo do znatnih sprememb ali pa prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere deleža do 20 % ni mogoče šteti za reprezentativnega glede na njihovo potrebo po zaščiti***.“;	(i) je prosilec državljan tretje države, za katero je delež pozitivnih odločitev organa za presojo o priznanju mednarodne zaščite po najnovejših razpoložljivih letnih podatkih Eurostata na ravni Unije do 20 %, ali je imel, če gre za osebo brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi.“;

Or. en

Predlog spremembe 216
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Predlog uredbe
Člen 40 – točka a – odstavek 1 – točka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(i) je prosilec državljan tretje države, za katero je delež pozitivnih odločitev organa za presojo o priznanju mednarodne zaščite po najnovejših razpoložljivih letnih podatkih Eurostata na ravni Unije do 20 %, ali je imel, če gre za osebo brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi, razen če je v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata prišlo do znatnih sprememb ali pa prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere deleža do 20 % ni mogoče šteti za reprezentativnega glede na njihovo potrebo po zaščiti.“;	(i) je prosilec državljan tretje države, za katero je delež pozitivnih odločitev organa za presojo o priznanju mednarodne zaščite po najnovejših razpoložljivih letnih podatkih Eurostata na ravni Unije do 20 %, ali je imel, če gre za osebo brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi, razen ***če so prosilci mladoletniki brez spremstva, družine z otroki in drugi ranljivi prosilci, vključno s prosilci s posebnimi procesnimi potrebami ali potrebami glede sprejema, ali*** če je v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata prišlo do znatnih sprememb ali pa prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere deleža do 20 % ni mogoče šteti za reprezentativnega glede na njihovo potrebo po zaščiti.“;

Or. en

Predlog spremembe 217
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 40 – točka a – odstavek 1 – točka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(i) je prosilec državljan tretje države, za katero je delež pozitivnih odločitev organa za presojo o priznanju mednarodne zaščite po najnovejših razpoložljivih ***letnih*** podatkih Eurostata ***na ravni Unije*** do ***20***	(i) je prosilec državljan tretje države, za katero je delež pozitivnih odločitev ***ustreznega*** organa za presojo o priznanju mednarodne zaščite po najnovejših razpoložljivih podatkih Eurostata do ***10 %***,

%*, *ali je imel, če gre za osebo brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi, razen če je v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata prišlo do znatnih sprememb ali pa prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere deleža do ***20 %*** ni mogoče šteti za reprezentativnega glede na njihovo potrebo po zaščiti.“;	***razen če je prosilec mladoletnik brez spremstva, mladoletnik, družinski član, ki spremlja mladoletnika, ali ranljivi prosilec, vključno s prosilci s posebnimi procesnimi potrebami ali potrebami glede sprejema, ali*** razen če je v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata prišlo do znatnih sprememb ali pa prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere deleža do ***10 %*** ni mogoče šteti za reprezentativnega glede na njihovo potrebo po zaščiti.“;

Or. en

Obrazložitev

Primeri oseb brez državljanstva se ne bi smeli obravnavati v pospešenem postopku ali postopku na meji zaradi njihovih kompleksnih okoliščin in zahteve, da se jih napoti na postopek za ugotavljanje njihovega statusa osebe brez državljanstva in njihovih pravic v skladu s Konvencijo iz leta 1954. Vsi mladoletniki, njihove družine in ranljive skupine bi morali biti jasno izvzeti iz tega merila.

Predlog spremembe 218
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Predlog uredbe
Člen 40 – točka a – odstavek 1 – točka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(i) je prosilec državljan tretje države, za katero je delež pozitivnih odločitev organa za presojo o priznanju mednarodne zaščite po najnovejših razpoložljivih letnih podatkih Eurostata na ravni Unije do 20 %, ali je imel, če gre za osebo brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi, razen če je v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata prišlo do znatnih sprememb ali pa prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere deleža do 20 % ni mogoče šteti za reprezentativnega glede na njihovo potrebo po zaščiti.“;	(i) je prosilec državljan tretje države, za katero je delež pozitivnih odločitev organa za presojo o priznanju mednarodne zaščite po najnovejših razpoložljivih letnih podatkih Eurostata na ravni Unije do 20 % ***za vsako državo članico***, ali je imel, če gre za osebo brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi, razen če je v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata prišlo do znatnih sprememb ali pa prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere deleža do 20 % ni mogoče šteti za reprezentativnega glede na njihovo potrebo po zaščiti.“;

Or. es

Obrazložitev

Teh 20 % se ne upošteva za celotno Unijo, temveč za vsako državo članico.

Predlog spremembe 219
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Predlog uredbe
Člen 40 – točka a – odstavek 1 – točka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(i) je prosilec državljan tretje države, za katero je delež pozitivnih odločitev organa za presojo o priznanju mednarodne zaščite po najnovejših razpoložljivih ***letnih*** podatkih Eurostata na ravni Unije do 20 %, ali je imel, če gre za osebo brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi, razen če je v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata prišlo do znatnih sprememb ali pa prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere deleža do 20 % ni mogoče šteti za reprezentativnega glede na njihovo potrebo po zaščiti.“;	(i) je prosilec državljan tretje države, za katero je delež pozitivnih odločitev organa za presojo o priznanju mednarodne zaščite po najnovejših razpoložljivih ***četrtletnih*** podatkih Eurostata na ravni Unije do 20 %, ali je imel, če gre za osebo brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi, razen če je v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata prišlo do znatnih sprememb ali pa prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere deleža do 20 % ni mogoče šteti za reprezentativnega glede na njihovo potrebo po zaščiti.“;

Or. pl

Predlog spremembe 220
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 40 – točka a – odstavek 1 – točka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(i) je prosilec državljan tretje države, za katero je delež pozitivnih odločitev organa za presojo o priznanju mednarodne zaščite po najnovejših razpoložljivih letnih podatkih Eurostata na ravni Unije do ***20 %***, ali je imel, če gre za osebo brez	(i) je prosilec državljan tretje države, za katero je delež pozitivnih odločitev organa za presojo o priznanju mednarodne zaščite po najnovejših razpoložljivih letnih podatkih Eurostata na ravni Unije do ***50 %***, ali je imel, če gre za osebo brez

državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi, razen če je v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata prišlo do znatnih sprememb ali pa prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere deleža do ***20 %*** ni mogoče šteti za reprezentativnega glede na njihovo potrebo po zaščiti.“;	državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi, razen če je v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata prišlo do znatnih sprememb ali pa prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere deleža do ***50 %*** ni mogoče šteti za reprezentativnega glede na njihovo potrebo po zaščiti.“;

Or. en

Predlog spremembe 221
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 40 – točka b – odstavek 5 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) je prosilec državljan tretje države, za katero je delež pozitivnih odločitev organa za presojo o priznanju mednarodne zaščite po najnovejših razpoložljivih letnih podatkih Eurostata na ravni Unije do 20 %, ali je imel, če gre za osebo brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi, razen če je v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata prišlo do znatnih sprememb ali pa prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere deleža do 20 % ni mogoče šteti za reprezentativnega glede na njihovo potrebo po zaščiti.“;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Deletion to ensure consistency with amendment to Article 40(1)(i). A 20% recognition rate means in one person in five is entitled to protection. This is too high a rate to place all those persons in a border procedure. This is all the more so when the rate is based only on decisions at first instance. As the rates for protection related to specific third countries differ greatly from Member State to Member State, it is the rate of protection in the Member State making the decision which is decisive. Applying an EU wide average will lead to the application of the border procedure for applicants with a very high probability of receiving

protection, while excluding others from the border procedure whose chances of receiving protection are considerably lower. That is the opposite of what is intended.

Predlog spremembe 222
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 40 – točka b – odstavek 5 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) je prosilec državljan tretje države, za katero je delež pozitivnih odločitev organa za presojo o priznanju mednarodne zaščite po najnovejših razpoložljivih letnih podatkih Eurostata na ravni Unije do 20 %, ali je imel, če gre za osebo brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi, razen če je v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata prišlo do znatnih sprememb ali pa prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere deleža do 20 % ni mogoče šteti za reprezentativnega glede na njihovo potrebo po zaščiti.“;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 223
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 40 – točka b – odstavek 5 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) je prosilec državljan tretje države, za katero je delež pozitivnih odločitev organa za presojo o priznanju mednarodne zaščite po najnovejših razpoložljivih letnih podatkih Eurostata na ravni Unije do 20 %, ali je imel, če gre za osebo brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi,	***črtano***

razen če je v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata prišlo do znatnih sprememb ali pa prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere deleža do 20 % ni mogoče šteti za reprezentativnega glede na njihovo potrebo po zaščiti.“;

Or. en

Predlog spremembe 224
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Lukas Furlas (Loukas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 40 – točka b – odstavek 5 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) je prosilec državljan tretje države, za katero je delež pozitivnih odločitev organa za presojo o priznanju mednarodne zaščite po najnovejših razpoložljivih letnih podatkih Eurostata na ravni Unije do 20 %, ali je imel, če gre za osebo brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi***, razen če je v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata prišlo do znatnih sprememb ali pa prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere deleža do 20 % ni mogoče šteti za reprezentativnega glede na njihovo potrebo po zaščiti***.“;	(c) je prosilec državljan tretje države, za katero je delež pozitivnih odločitev organa za presojo o priznanju mednarodne zaščite po najnovejših razpoložljivih letnih podatkih Eurostata na ravni Unije do 20 %, ali je imel, če gre za osebo brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi.“;

Or. en

Predlog spremembe 225
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Predlog uredbe
Člen 40 – točka b – odstavek 5 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) je prosilec državljan tretje države,	(c) je prosilec državljan tretje države,

za katero je delež pozitivnih odločitev organa za presojo o priznanju mednarodne zaščite po najnovejših razpoložljivih letnih podatkih Eurostata na ravni Unije do 20 %, ali je imel, če gre za osebo brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi, razen če je v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata prišlo do znatnih sprememb ali pa prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere deleža do 20 % ni mogoče šteti za reprezentativnega glede na njihovo potrebo po zaščiti.“;	za katero je delež pozitivnih odločitev organa za presojo o priznanju mednarodne zaščite po najnovejših razpoložljivih letnih podatkih Eurostata na ravni Unije do 20 % ***za vsako državo članico***, ali je imel, če gre za osebo brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi, razen če je v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata prišlo do znatnih sprememb ali pa prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere deleža do 20 % ni mogoče šteti za reprezentativnega glede na njihovo potrebo po zaščiti.“;

Or. es

Predlog spremembe 226
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 40 – točka b – odstavek 5 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) je prosilec državljan tretje države, za katero je delež pozitivnih odločitev organa za presojo o priznanju mednarodne zaščite po najnovejših razpoložljivih letnih podatkih Eurostata na ravni Unije do ***20 %***, ali je imel, če gre za osebo brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi, razen če je v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata prišlo do znatnih sprememb ali pa prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere deleža do ***20 %*** ni mogoče šteti za reprezentativnega glede na njihovo potrebo po zaščiti.“;	(c) je prosilec državljan tretje države, za katero je delež pozitivnih odločitev organa za presojo o priznanju mednarodne zaščite po najnovejših razpoložljivih letnih podatkih Eurostata na ravni Unije do ***50 %***, ali je imel, če gre za osebo brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi, razen če je v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata prišlo do znatnih sprememb ali pa prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere deleža do ***50 %*** ni mogoče šteti za reprezentativnega glede na njihovo potrebo po zaščiti.“;

Or. en

Predlog spremembe 227
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Predlog uredbe
Člen 40 – točka b – odstavek 5 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) je prosilec državljan tretje države, za katero je delež pozitivnih odločitev organa za presojo o priznanju mednarodne zaščite po najnovejših razpoložljivih ***letnih*** podatkih Eurostata na ravni Unije do 20 %, ali je imel, če gre za osebo brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi, razen če je v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata prišlo do znatnih sprememb ali pa prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere deleža do 20 % ni mogoče šteti za reprezentativnega glede na njihovo potrebo po zaščiti.“;	(c) je prosilec državljan tretje države, za katero je delež pozitivnih odločitev organa za presojo o priznanju mednarodne zaščite po najnovejših razpoložljivih ***četrtletnih*** podatkih Eurostata na ravni Unije do 20 %, ali je imel, če gre za osebo brez državljanstva, pred tem običajno prebivališče v taki tretji državi, razen če je v zadevni tretji državi od objave ustreznih podatkov Eurostata prišlo do znatnih sprememb ali pa prosilec spada v posebno kategorijo oseb, za katere deleža do 20 % ni mogoče šteti za reprezentativnega glede na njihovo potrebo po zaščiti.“;

Or. pl

Predlog spremembe 228
Fabienne Keller

Predlog uredbe
Člen 40 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 40a
	Zbiranje podatkov o odločitvah o azilu
	1. 20-odstotni prag iz člena 10(1a) in (5c) je zadnja stopnja v odločanju o azilu, potem ko so izčrpana vsa pravna sredstva, ki jih zagotavlja nacionalno pravo.
	2. V zvezi z uporabo prvega odstavka države članice do [pet let po začetku veljavnosti uredbe] zberejo relevantne podatke in jih pošljejo Eurostatu.

Or. en

Predlog spremembe 229

Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica lahko***, potem ko je bil opravljen postopek preverjanja v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju] in pod pogojem, da prosilcu še ni bil dovoljen vstop na ozemlje držav članic in je*** prošnjo vložil državljan tretje države ***ali oseba brez državljanstva***, ki ne izpolnjuje pogojev za vstop na ozemlje države članice, kakor so določeni v členu 6 Uredbe (EU) 2016/399, obravnava prošnjo v postopku na meji. Postopek na meji se lahko izvede:	1. Država članica lahko ***v primeru, ko je*** prošnjo vložil državljan tretje države, ki ne izpolnjuje pogojev za vstop na ozemlje države članice, kakor so določeni v členu 6 Uredbe (EU) 2016/399, obravnava prošnjo v postopku na meji. Postopek na meji se lahko izvede:

Or. en

Obrazložitev

Fiktivni pravni pojem nevstopa v sedanji direktivi o azilnih postopkih ni izrecno opredeljen, čeprav je sprejeto, da obstaja. Takšne določbe ni v predlogu Komisije iz leta 2016 niti v stališču Evropskega parlamenta o omenjenem predlogu. Oseba, ki zaprosi za mednarodno zaščito, ima pravico ostati na ozemlju države članice, ki njeno prošnjo obravnava v skladu s členom 9 direktive o azilnih postopkih. To bi moralo biti izhodišče. To je v skladu s pristopom poročevalke k uredbi o preverjanju.

Predlog spremembe 230
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica lahko***, potem ko je bil opravljen postopek preverjanja v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju] in pod pogojem, da prosilcu še ni bil dovoljen vstop na ozemlje držav članic in je*** prošnjo vložil	1. Država članica lahko ***v primeru, ko je*** prošnjo vložil državljan tretje države, ki ne izpolnjuje pogojev za vstop na ozemlje države članice, kakor so določeni v členu 6 Uredbe (EU) 2016/399, obravnava prošnjo v postopku na meji. ***Pri postopku na meji***

državljan tretje države ***ali oseba brez državljanstva***, ki ne izpolnjuje pogojev za vstop na ozemlje države članice, kakor so določeni v členu 6 Uredbe (EU) 2016/399, obravnava prošnjo v postopku na meji. Postopek na meji se lahko izvede:

se spoštujejo načela in jamstva iz poglavja II. Postopek na meji se lahko izvede ***šele po individualni oceni okoliščin primera, vključno s preverjanjem ranljivosti ter morebitnih posebnih potreb glede sprejema in procesnih potreb***:

Or. en

Predlog spremembe 231
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica ***lahko***, potem ko je bil opravljen postopek preverjanja v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju] in pod pogojem, da prosilcu še ni bil dovoljen vstop na ozemlje držav članic in je prošnjo vložil državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, ki ne izpolnjuje pogojev za vstop na ozemlje države članice, kakor so določeni v členu 6 Uredbe (EU) 2016/399, obravnava prošnjo v postopku na meji. Postopek na meji se ***lahko*** izvede***:***	1. Država članica, potem ko je bil opravljen postopek preverjanja v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju] in pod pogojem, da prosilcu še ni bil dovoljen vstop na ozemlje držav članic in je prošnjo vložil državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, ki ne izpolnjuje pogojev za vstop na ozemlje države članice, kakor so določeni v členu 6 Uredbe (EU) 2016/399, obravnava prošnjo v postopku na meji. Postopek na meji se izvede ***v vseh primerih.***

Or. en

Predlog spremembe 232
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica lahko***, potem ko je bil opravljen postopek preverjanja v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju] in pod pogojem, da prosilcu še ni bil dovoljen vstop na***	1. Država članica lahko ***v primeru, ko*** je prošnjo vložil državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, ki ne izpolnjuje pogojev za vstop na ozemlje države članice, kakor so določeni v členu 6

ozemlje držav članic in je prošnjo vložil državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, ki ne izpolnjuje pogojev za vstop na ozemlje države članice, kakor so določeni v členu 6 Uredbe (EU) 2016/399, obravnava prošnjo v postopku na meji. Postopek na meji se lahko izvede:

Uredbe (EU) 2016/399, obravnava prošnjo v postopku na meji. Postopek na meji se lahko izvede ***po individualni oceni okoliščin primera, vključno s preverjanjem ranljivosti ter morebitnih posebnih potreb glede sprejema in procesnih potreb***:

Or. en

Predlog spremembe 233
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) na podlagi prošnje, podane na mejnem prehodu na zunanji meji ali na tranzitnem območju;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 234
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) na podlagi prošnje, podane na mejnem prehodu na zunanji meji ali na tranzitnem območju;	(a) na podlagi prošnje, podane na mejnem prehodu na zunanji meji ali na tranzitnem območju; ***ali***

Or. en

Predlog spremembe 235
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) po prijetju v zvezi z nedovoljenim prehodom zunanje meje;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 236
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) po prijetju v zvezi z nedovoljenim prehodom zunanje meje;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 237
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) po prijetju ***v zvezi z*** nedovoljenim prehodom zunanje meje;	(b) po prijetju ***med*** nedovoljenim prehodom zunanje meje ***ali takoj po njem, če obstaja neposredna povezava z dejanjem nezakonitega prehoda meje***;

Or. en

Predlog spremembe 238
Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) po prijetju v zvezi z nedovoljenim prehodom zunanje meje;	(b) po prijetju ***na ozemlju države, tudi*** v zvezi z nedovoljenim prehodom zunanje meje;

Or. en

Predlog spremembe 239
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) po prijetju ***v zvezi z nedovoljenim prehodom*** zunanje meje;	(b) po prijetju ***na ozemlju države članice po nedovoljenem prehodu*** zunanje meje;

Or. en

Predlog spremembe 240
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) po prijetju v zvezi z ***nedovoljenim*** prehodom ***zunanje*** meje;	(b) po prijetju v ***neposredni*** zvezi z ***nezakonitim*** prehodom meje;

Or. en

Obrazložitev

Postopek na meji se ne bi smel uporabljati za osebe, ki so mejo države članice prestopile že v zgodnejši fazi. Razjasniti bi bilo treba, da mora obstajati jasna in neposredna povezava z nezakonitim prehodom meje. Ta ubeseditev je iz priročnika o vračanju.

Predlog spremembe 241
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) po izkrcanju na ozemlju države članice po operaciji iskanja in reševanja;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 242
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) po izkrcanju na ozemlju države članice po operaciji iskanja in reševanja;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 243
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) po izkrcanju na ozemlju države članice po operaciji iskanja in reševanja;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 244
Erik Marquardt

Predlog uredbe

Člen 41 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) po premestitvi v skladu s členom [X] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [nekdanja Dublinska uredba].	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 245
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) po premestitvi v skladu s členom [X] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [nekdanja Dublinska uredba].	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 246
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) po premestitvi v skladu s členom [X] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [nekdanja Dublinska uredba].	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 247
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 1 – drugi pododstavek (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Odločitev o uporabi postopka na meji se objavi pisno, navedejo pa se tudi dejanski in pravni razlogi za uporabo postopka.

Or. en

Predlog spremembe 248
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Če je mladoletnik brez spremstva mlajši od 14 let, se zanj postopek na meji ne uporabi.

Or. en

Predlog spremembe 249
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar se uporabi postopek na meji, se lahko sprejmejo odločitve o***:***	2. Kadar se uporabi postopek na meji, se lahko sprejmejo odločitve o ***utemeljenosti prošnje za azil ob polnem upoštevanju vseh procesnih pravic in zaščitnih ukrepov iz te uredbe, brez poseganja v člen 41(11).***

Or. en

Predlog spremembe 250
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar se uporabi postopek na meji, se lahko sprejmejo odločitve o***:***	2. Kadar se uporabi postopek na meji, se lahko sprejmejo ***le*** odločitve o ***utemeljenosti prošnje v pospešenem postopku obravnave v primerih iz člena 40(1).***

Or. en

Predlog spremembe 251
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Kadar se uporabi postopek*** na meji***,*** se lahko sprejmejo odločitve o:	2. ***V postopku*** na meji se lahko sprejmejo odločitve o:

Or. en

Predlog spremembe 252
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) nedopustnosti prošnje v skladu s členom 36;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 253
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) nedopustnosti prošnje v skladu s členom 36;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Ta določba razširja možnost uporabe postopka na meji na številne primere, ki jih vključuje predlog iz leta 2016, med drugim na ljudi, ki prihajajo iz varne države, in tiste, ki so že zaprosili za azil. V postopku na meji bi se morala preverjati samo utemeljenost prošnje.

Predlog spremembe 254
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) nedopustnosti prošnje v skladu s členom 36;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 255
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) utemeljenosti prošnje v pospešenem postopku obravnave v primerih iz člena 40(1).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 256
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) utemeljenosti prošnje v pospešenem postopku obravnave v primerih iz člena 40(1).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 257
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) utemeljenosti prošnje ***v pospešenem postopku obravnave v primerih iz člena 40(1)***.	(b) utemeljenosti prošnje.

Or. en

Predlog spremembe 258
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Država članica obravnava prošnjo v postopku na meji v primerih iz odstavka 1 v okoliščinah iz točk (c), (f) ali (i) člena 40(1).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 259
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Država članica obravnava prošnjo v postopku na meji v primerih iz odstavka 1 v okoliščinah iz točk (c), (f) ali (i) člena 40(1).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 260
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Država članica obravnava prošnjo v postopku na meji v primerih iz odstavka 1 v okoliščinah iz točk (c), (f) ali (i) člena 40(1).	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Ni dokazov za to, da bo obvezna uporaba postopkov na meji zagotovila hitrejše reševanje prošenj za azil, boljše odločanje ali hitrejše vračanje oseb, ki se jim izda odločba o vrnitvi.

Predlog spremembe 261
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

3. Država članica obravnava prošnjo v postopku na meji v primerih iz odstavka 1 v okoliščinah iz točk (c), (f) ali (i) člena 40(1).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 262
Lukas Mandl

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Država članica obravnava prošnjo v postopku na meji v primerih iz odstavka 1 v okoliščinah iz ***točk (c), (f) ali (i)*** člena 40(1).	3. Država članica obravnava prošnjo v postopku na meji v primerih iz odstavka 1 ***(a)***v okoliščinah iz člena 40(1)***; (b) v primeru odločitve o nedopustnosti prošnje v skladu s členom 36; (c) po izkrcanju na ozemlju države članice po operaciji iskanja in reševanja***.

Or. en

Obrazložitev

Področje uporabe obveznega postopka na meji bi moralo biti razširjeno na vse primere, za katere se uporablja pospešeni postopek, v katerih se lahko sprejme odločitev o nedopustnosti prošnje, ter na vse primere operacij iskanja in reševanja. Točki (a) in (b) sta povezani s primeri, v katerih veljajo posebne okoliščine, ki vplivajo na uporabo pospešenega postopka, ali v katerih ni potrebna odločitev o utemeljenosti prošnje. Primeri operacij iskanja in reševanja bi morali biti vključeni, da bi se zmanjšala spodbuda za uporabo tega posebno nevarnega orodja.

Predlog spremembe 263
Laura Ferrara

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Država članica obravnava prošnjo v postopku na meji v primerih iz odstavka 1	3. Država članica ***lahko*** obravnava prošnjo v postopku na meji v primerih iz

v okoliščinah iz točk (c)**,** (f) ***ali (i)*** člena 40(1).	odstavka 1 v okoliščinah iz točk (c) ***ali*** (f) člena 40(1).

Or. it

Predlog spremembe 264
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Lukas Furlas (Loukas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Država članica obravnava prošnjo v postopku na meji v primerih iz odstavka 1 v okoliščinah iz točk (c), (f) ali (i) člena 40(1).	3. Država članica ***lahko*** obravnava prošnjo v postopku na meji v primerih iz odstavka 1 v okoliščinah iz točk (c), (f) ali (i) člena 40(1).

Or. en

Predlog spremembe 265
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Med celotnim postopkom na meji se dejansko zagotavljajo procesne pravice posameznika, kot so določene v tej uredbi, med drugim dostop do informacij, brezplačna pravna pomoč in zastopanje ter tolmačenje.

Or. en

Predlog spremembe 266
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 3 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3b. Z odstopanjem od odstavka 2 države članice pri uporabi postopka na meji ne odločajo o:
	a) dopustnosti prošnje v skladu s členom 36;
	b) utemeljenosti prošnje v pospešenem postopku obravnave v primerih iz člena 40(1).

Or. en

Predlog spremembe 267
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Država članica se lahko odloči, da odstavka 3 ne bo uporabljala za državljane tistih tretjih držav, za katere je navedena država članica Komisiji predložila uradno obvestilo v skladu s členom 25a(3) Uredbe (ES) št. 810/2009, ali osebe brez državljanstva, ki imajo običajno prebivališče v teh tretjih državah.	***črtano***
Če Komisija po preučitvi, opravljeni v skladu s členom 25a(4) Uredbe (ES) št. 810/2009, meni, da tretja država sodeluje v zadostni meri, država članica ponovno uporablja določbe odstavka 3.	
Če Komisija meni, da zadevna tretja država ne sodeluje v zadostni meri, lahko država članica še naprej ne uporablja odstavka 3:	
(a) dokler se izvedbeni akt, ki ga je Svet predhodno sprejel v skladu s členom 25a(5) Uredbe (ES) št. 810/2009, ne razveljavi ali spremeni;	
(b) kadar Komisija meni, da ukrepanje v	

skladu s členom 25a Uredbe (ES) št. 810/2009 ni potrebno, dokler Komisija v svoji oceni, opravljeni v skladu z odstavkom 2 navedenega člena, ne poroča o bistvenih spremembah v sodelovanju zadevne tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 268
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Država članica se lahko odloči, da odstavka 3 ne bo uporabljala za državljane tistih tretjih držav, za katere je navedena država članica Komisiji predložila uradno obvestilo v skladu s členom 25a(3) Uredbe (ES) št. 810/2009, ali osebe brez državljanstva, ki imajo običajno prebivališče v teh tretjih državah.	***črtano***
Če Komisija po preučitvi, opravljeni v skladu s členom 25a(4) Uredbe (ES) št. 810/2009, meni, da tretja država sodeluje v zadostni meri, država članica ponovno uporablja določbe odstavka 3.	
Če Komisija meni, da zadevna tretja država ne sodeluje v zadostni meri, lahko država članica še naprej ne uporablja odstavka 3:	
(a) dokler se izvedbeni akt, ki ga je Svet predhodno sprejel v skladu s členom 25a(5) Uredbe (ES) št. 810/2009, ne razveljavi ali spremeni;	
(b) kadar Komisija meni, da ukrepanje v skladu s členom 25a Uredbe (ES) št. 810/2009 ni potrebno, dokler Komisija v svoji oceni, opravljeni v skladu z odstavkom 2 navedenega člena, ne poroča o bistvenih spremembah v sodelovanju zadevne tretje države.	

Or. en

Predlog spremembe 269
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Država članica se lahko odloči, da odstavka 3 ne bo uporabljala za državljane tistih tretjih držav, za katere je navedena država članica Komisiji predložila uradno obvestilo v skladu s členom 25a(3) Uredbe (ES) št. 810/2009, ali osebe brez državljanstva, ki imajo običajno prebivališče v takih tretjih državah.	***črtano***
Če Komisija po preučitvi, opravljeni v skladu s členom 25a(4) Uredbe (ES) št. 810/2009, meni, da tretja država sodeluje v zadostni meri, država članica ponovno uporablja določbe odstavka 3.	
Če Komisija meni, da zadevna tretja država ne sodeluje v zadostni meri, lahko država članica še naprej ne uporablja odstavka 3:	
(a) dokler se izvedbeni akt, ki ga je Svet predhodno sprejel v skladu s členom 25a(5) Uredbe (ES) št. 810/2009, ne razveljavi ali spremeni;	
(b) kadar Komisija meni, da ukrepanje v skladu s členom 25a Uredbe (ES) št. 810/2009 ni potrebno, dokler Komisija v svoji oceni, opravljeni v skladu z odstavkom 2 navedenega člena, ne poroča o bistvenih spremembah v sodelovanju zadevne tretje države.	

Or. pl

Predlog spremembe 270

Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 4 – prvi odstavek

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Država članica ***se lahko odloči, da odstavka 3 ne bo uporabljala*** za državljane ***tistih tretjih držav, za katere je navedena država članica Komisiji predložila uradno obvestilo v skladu s členom 25a(3) Uredbe (ES) št. 810/2009,*** ali osebe brez državljanstva, ki imajo običajno prebivališče v teh tretjih ***državah***.	4. Država članica ***postopka na meji ne uporablja*** za državljane ali osebe brez državljanstva, ki imajo običajno prebivališče v ***tretjih državah, v katere vrnitve upravičeno ni mogoče pričakovati zaradi nesodelovanja*** teh tretjih ***držav***.

Or. en

Predlog spremembe 271
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 4 – prvi odstavek

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Država članica ***se lahko odloči, da odstavka 3 ne bo uporabljala za državljane*** tistih tretjih držav, za katere je navedena država članica Komisiji predložila uradno obvestilo v skladu s členom 25a(3) Uredbe (ES) št. 810/2009, ali osebe brez državljanstva, ki imajo običajno prebivališče v takih tretjih državah.	4. Država članica ***v postopku na meji ne obravnava prošenj državljanov*** tistih tretjih držav, za katere je navedena država članica Komisiji predložila uradno obvestilo v skladu s členom 25a(3) Uredbe (ES) št. 810/2009, ali osebe brez državljanstva, ki imajo običajno prebivališče v takih tretjih državah.

Or. en

Predlog spremembe 272
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 4 – prvi odstavek

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Država članica ***se lahko odloči, da odstavka 3 ne bo uporabljala*** za državljane tistih tretjih držav, za katere je navedena država članica Komisiji predložila uradno obvestilo v skladu s členom 25a(3) Uredbe (ES) št. 810/2009, ali osebe brez državljanstva, ki imajo običajno prebivališče v takih tretjih državah.	4. Država članica ***ne uporablja postopka na meji*** za državljane tistih tretjih držav, za katere je navedena država članica Komisiji predložila uradno obvestilo v skladu s členom 25a(3) Uredbe (ES) št. 810/2009, ali osebe brez državljanstva, ki imajo običajno prebivališče v takih tretjih državah.

Or. en

Obrazložitev

Ker je v takih primerih hitra vrnitev malo verjetna, uporaba postopka na meji ni smiselna. Če bi bila oseba upravičena do mednarodne zaščite, bi bilo treba odločitev o priznanju zaščite sprejeti čim prej.

Predlog spremembe 273
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 4 – drugi pododstavek

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če Komisija po preučitvi, opravljeni v skladu s členom 25a(4) Uredbe (ES) št. 810/2009, meni, da tretja država sodeluje v zadostni meri, država članica ponovno uporablja določbe odstavka 3.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 274
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 4 – drugi pododstavek

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če Komisija po preučitvi, opravljeni v	***črtano***

skladu s členom 25a(4) Uredbe (ES) št. 810/2009, meni, da tretja država sodeluje v zadostni meri, država članica ponovno uporablja določbe odstavka 3.

Or. en

Predlog spremembe 275
Laura Ferrara

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 4 – drugi pododstavek

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če Komisija po preučitvi, opravljeni v skladu s členom 25a(4) Uredbe (ES) št. 810/2009, meni, da tretja država sodeluje v zadostni meri, država članica ponovno uporablja določbe odstavka 3.	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 276
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 4 – drugi pododstavek

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če Komisija po preučitvi, opravljeni v skladu s členom 25a(4) Uredbe (ES) št. 810/2009, meni, da tretja država sodeluje v zadostni meri, država članica ponovno uporablja določbe odstavka 3.	Če Komisija po preučitvi, opravljeni v skladu s členom 25a(4) Uredbe (ES) št. 810/2009, meni, da tretja država sodeluje v zadostni meri, ***lahko*** država članica ponovno uporablja določbe odstavka 3.

Or. en

Predlog spremembe 277
Laura Ferrara

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 4 – tretji pododstavek

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če Komisija meni, da zadevna tretja država ne sodeluje v zadostni meri, lahko država članica še naprej ne uporablja odstavka 3:	***črtano***
(a) dokler se izvedbeni akt, ki ga je Svet predhodno sprejel v skladu s členom 25a(5) Uredbe (ES) št. 810/2009, ne razveljavi ali spremeni;	
(b) kadar Komisija meni, da ukrepanje v skladu s členom 25a Uredbe (ES) št. 810/2009 ni potrebno, dokler Komisija v svoji oceni, opravljeni v skladu z odstavkom 2 navedenega člena, ne poroča o bistvenih spremembah v sodelovanju zadevne tretje države.	

Or. it

Predlog spremembe 278
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 4 – tretji pododstavek

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če Komisija meni, da zadevna tretja država ne sodeluje v zadostni meri, lahko država članica še naprej ne uporablja odstavka 3:	***črtano***
(a) dokler se izvedbeni akt, ki ga je Svet predhodno sprejel v skladu s členom 25a(5) Uredbe (ES) št. 810/2009, ne razveljavi ali spremeni;	
(b) kadar Komisija meni, da ukrepanje v skladu s členom 25a Uredbe (ES) št. 810/2009 ni potrebno, dokler	

Komisija v svoji oceni, opravljeni v skladu z odstavkom 2 navedenega člena, ne poroča o bistvenih spremembah v sodelovanju zadevne tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 279
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 4 – tretji pododstavek

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če Komisija meni, da zadevna tretja država ne sodeluje v zadostni meri, lahko država članica še naprej ne uporablja odstavka 3:	***črtano***
(a) dokler se izvedbeni akt, ki ga je Svet predhodno sprejel v skladu s členom 25a(5) Uredbe (ES) št. 810/2009, ne razveljavi ali spremeni;	
(b) kadar Komisija meni, da ukrepanje v skladu s členom 25a Uredbe (ES) št. 810/2009 ni potrebno, dokler Komisija v svoji oceni, opravljeni v skladu z odstavkom 2 navedenega člena, ne poroča o bistvenih spremembah v sodelovanju zadevne tretje države.	

Or. en

Predlog spremembe 280
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 4 – tretji pododstavek – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če Komisija meni, da zadevna tretja država ne sodeluje v zadostni meri, ***lahko*** država članica ***še naprej*** ne uporablja ***odstavka 3***:	Če Komisija meni, da zadevna tretja država ne sodeluje v zadostni meri, država članica ne uporablja ***postopka na meji***:

Or. en

Predlog spremembe 281
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 4 – tretji pododstavek (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Ko je prosilec enkrat izvzet iz postopka na meji in se obravnava po rednem postopku, bi moralo tako ostati do konca postopka.

Or. en

Predlog spremembe 282
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Postopek na meji se lahko za mladoletnike brez spremstva in mladoletnike, mlajše od 12 let, ter njihove družinske člane uporabi le v primerih iz člena 40(5)(b).	***črtano***

Or. fr

Predlog spremembe 283
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Postopek na meji se lahko za mladoletnike brez spremstva in mladoletnike, mlajše od 12 let, ter njihove	***črtano***

družinske člane uporabi le v primerih iz člena 40(5)(b).

Or. pl

Predlog spremembe 284
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Postopek na meji se lahko za mladoletnike brez spremstva in mladoletnike, mlajše od 12 let, ter njihove družinske člane uporabi le v primerih iz člena 40(5)(b).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 285
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Postopek na meji ***se lahko za mladoletnike*** brez spremstva in ***mladoletnike, mlajše od 12 let, ter*** njihove družinske člane ***uporabi le v primerih iz člena 40(5)(b)***.	5. ***Da se zagotovi največja korist otroka, se*** postopek na meji ***ne uporablja za otroke*** brez spremstva ***ter otroke*** in njihove družinske člane.

Or. en

Predlog spremembe 286
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Postopek na meji se lahko za mladoletnike brez spremstva ***in mladoletnike, mlajše od 12 let, ter njihove družinske člane*** uporabi le v primerih iz člena 40(5)(b).	5. Postopek na meji se lahko za mladoletnike brez spremstva uporabi le v primerih iz člena 40(5)(b). ***Kadar rezultati ocene starosti iz člena 24 ali zdravniškega pregleda iz člena 23 niso dovolj jasni, se ta izjema ne uporablja.***

Or. en

Predlog spremembe 287
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Postopek na meji se ***lahko*** za mladoletnike brez spremstva in ***mladoletnike, mlajše od 12 let, ter*** njihove družinske člane ***uporabi le v primerih iz člena 40(5)(b)***.	5. Postopek na meji se ***ne uporablja*** za mladoletnike brez spremstva ***ali za mladoletnike*** in njihove družinske člane.

Or. en

Predlog spremembe 288
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Postopek na meji se ***lahko*** za mladoletnike brez spremstva ***in*** mladoletnike***, mlajše od 12 let, ter*** njihove družinske člane ***uporabi le v primerih iz člena 40(5)(b)***.	5. Postopek na meji se ***ne uporablja*** za mladoletnike brez spremstva ***ter za*** mladoletnike ***in*** njihove družinske člane.

Or. en

Predlog spremembe 289
Laura Ferrara

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Postopek na meji se ***lahko*** za mladoletnike brez spremstva in mladoletnike, mlajše od 12 let, ter njihove družinske člane ***uporabi le v primerih iz člena 40(5)(b)***.	5. Postopek na meji se ***ne sme uporabiti*** za mladoletnike brez spremstva in mladoletnike, mlajše od 12 let, ter njihove družinske člane.

Or. it

Predlog spremembe 290
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Elena Jončeva (Elena Yoncheva)

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Postopek na meji se ***lahko*** za mladoletnike brez spremstva ***in*** mladoletnike***, mlajše od 12 let, ter*** njihove družinske člane ***uporabi le v primerih iz člena 40(5)(b)***.	5. Postopek na meji se ***ne uporablja*** za mladoletnike brez spremstva ***ter za*** mladoletnike ***in*** njihove družinske člane.

Or. en

Obrazložitev

Vsi otroci, njihove družine in druge ranljive skupine bi morali biti jasno izvzeti iz te določbe.

Predlog spremembe 291
Lukas Mandl

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Postopek na meji se lahko za mladoletnike brez spremstva ***in mladoletnike, mlajše od 12 let, ter njihove družinske člane uporabi le*** v primerih iz člena ***40(5)(b)***.	5. Postopek na meji ***v skladu z odstavkom 2, točka (a),*** se lahko uporabi le za mladoletnike brez spremstva v primerih iz člena ***40(5)***.

Or. en

Predlog spremembe 292
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5a. Postopek na meji se ne uporablja za prosilce, za katere se po presoji v skladu s členom 19 uredbe o azilnih postopkih ugotovi, da imajo posebne procesne potrebe ali posebne potrebe glede sprejema.

Or. en

Predlog spremembe 293
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5a. Postopek na meji se lahko za mladoletnike, mlajše od 12 let, in njihove družinske člane uporabi le v primerih iz člena 40(5).

Or. en

Predlog spremembe 294

Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5a. Postopek na meji se ne uporablja za osebe v ranljivem položaju ali osebe s posebnimi procesnimi potrebami in posebnimi potrebami glede sprejema.

Or. en

Predlog spremembe 295
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 5b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5b. Postopek na meji se ne uporablja za osebe, za katere se ugotovi, da so brez državljanstva ali jim grozi, da ostanejo brez državljanstva, in ki se napotijo k pristojnim organom, da ti dokončno določijo, ali je posameznik brez državljanstva, in mu nudijo ustrezno zaščito v skladu z nacionalnim pravom. Če je posameznik zaprosil za mednarodno zaščito, se določanje statusa brez državljanstva izvaja vzporedno z obravnavo prošnje za mednarodno zaščito ali po njej ter brez poseganja v primarnost statusa mednarodne zaščite in ob polnem spoštovanju načela zaupnosti.

Or. en

Predlog spremembe 296
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Brez poseganja v odstavka 9 in 11 prosilcem, za katere se uporablja postopek na meji, ni dovoljen vstop na ozemlje države članice.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Fiktivni pravni pojem nevstopa v sedanji direktivi o azilnih postopkih ni izrecno opredeljen, čeprav je sprejeto, da obstaja. Takšne določbe ni v predlogu Komisije iz leta 2016 niti v stališču Evropskega parlamenta o omenjenem predlogu. Oseba, ki zaprosi za mednarodno zaščito, ima pravico ostati na ozemlju države članice, ki njeno prošnjo obravnava, v skladu s členom 9 direktive o azilnih postopkih. To bi moralo biti izhodišče. To je v skladu s pristopom poročevalke k uredbi o preverjanju.

Predlog spremembe 297
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. ***Brez poseganja v odstavka 9 in 11*** prosilcem, za katere se uporablja postopek na meji, ***ni*** dovoljen vstop na ozemlje države članice.	6. Prosilcem, za katere se uporablja postopek na meji, ***je*** dovoljen vstop na ozemlje države članice***, pri čemer imajo dostop do vseh pravic v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [prenovljena direktiva o pogojih za sprejem]. V skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [prenovljena direktiva o pogojih za sprejem] država članica ne pridrži prosilca, če ni individualno obravnavala njegovega primera na podlagi načel nujnosti in sorazmernosti. Pridržanje se lahko uporabi le kot skrajni ukrep in za najkrajši možni čas, če se je v individualni in utemeljeni presoji izkazalo, da v tem primeru ni mogoče učinkovito uporabiti manj prisilnih ukrepov in da pridržanje ne bi bilo nesorazmerno škodljivo. Pred pridržanjem***

bi bilo vedno treba izvesti oceno ranljivosti in jo nato redno ponavljati. Na voljo bi morala biti brezplačna pravna pomoč za izpodbijanje sklepa o pridržanju.

Or. en

Predlog spremembe 298
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Lukas Furlas (Loukas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Brez poseganja v odstavka 9 in 11 prosilcem, za katere se uporablja postopek na meji, ni ***dovoljen vstop na ozemlje*** države članice.	6. Brez poseganja v odstavka 9 in 11 prosilcem, za katere se uporablja postopek na meji, ni ***dovoljeno prosto gibanje na ozemlju*** države članice. ***V skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [prenovljena direktiva o pogojih za sprejem] država članica sprejme sorazmerne ukrepe, da prosilcem v postopku na meji prepreči prosto gibanje na njenem ozemlju, in se ne odloči, da pridrži prosilca, dokler ni individualno ocenila njegovega primera in dejansko preučila alternativ pridržanju ali manj prisilne ukrepe. Potrditev pridržanja se uporablja v skladu z zakonodajo države članice.***

Or. en

Predlog spremembe 299
Maite Pagazaurtundúa

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Brez poseganja v odstavka 9 in 11 prosilcem, za katere se uporablja postopek	6. Brez poseganja v odstavka 9 in 11 prosilcem, za katere se uporablja postopek

na meji, ni ***dovoljen vstop na ozemlje*** države članice.	na meji, ni ***dovoljeno prosto gibanje na ozemlju*** države članice. ***V skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [prenovljena direktiva o pogojih za sprejem] država članica sprejme sorazmerne ukrepe, da prosilcem v postopku na meji prepreči prosto gibanje na njenem ozemlju, in prosilca ne pridrži, dokler individualno ne oceni njegovega primera in dejansko preuči alternativ pridržanju ali manj prisilne ukrepe. Potrditev pridržanja se uporablja v skladu z zakonodajo države članice.***

Or. en

Predlog spremembe 300
Lukas Mandl

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Brez poseganja v odstavka 9 ***in 11*** prosilcem, za katere se uporablja postopek na meji, ni dovoljen vstop na ozemlje države članice.	6. Brez poseganja v odstavka ***7 in*** 9 prosilcem, za katere se uporablja postopek na meji, ni dovoljen vstop na ozemlje države članice. ***Države članice sprejmejo primerne ukrepe v skladu z ustrezno zakonodajo, da preprečijo nedovoljen vstop na svoja ozemlja. Ti ukrepi vključujejo pridržanje v skladu s členom 8 direktive o pogojih za sprejem.***

Or. en

Predlog spremembe 301
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Brez poseganja v odstavka 9 in 11	6. Brez poseganja v odstavka 9 in 11

prosilcem, za katere se uporablja postopek na meji, ni dovoljen vstop na ozemlje države članice.	prosilcem, za katere se uporablja postopek na meji, ni dovoljen vstop na ozemlje države članice. ***Ko je postopek na meji končan, država članica, ki izvaja postopek na meji, izrecno dovoli vstop in ga zabeleži.***

Or. en

Predlog spremembe 302
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. ***Brez poseganja v odstavka 9 in 11 prosilcem***, za katere se uporablja postopek na meji, ***ni dovoljen vstop na ozemlje*** države članice.	6. ***Prosilci***, za katere se uporablja postopek na meji, ***spadajo v sodno pristojnost*** države članice ***in se z njimi ravna v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [prenovljena direktiva o pogojih za sprejem]***.

Or. en

Predlog spremembe 303
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. ***Brez poseganja v odstavka 9 in 11*** prosilcem, za katere se uporablja postopek na meji, ni dovoljen vstop na ozemlje države članice.	6. Prosilcem, za katere se uporablja postopek na meji, ni dovoljen vstop na ozemlje države članice.

Or. en

Predlog spremembe 304
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-

Vrionidi), Lukas Furlas (Loukas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	6a. V skladu s členom 8(2) Direktive XXX/XXX/EU [prenovljena direktiva o pogojih za sprejem] in Direktivo XXX/XXX/EU [prenovljena direktiva o vračanju] lahko države članice pridržijo prosilca v okviru postopka na meji, če se to izkaže za potrebno po individualni oceni njegovega primera in če drugih, manj prisilnih alternativnih ukrepov ni mogoče učinkovito uporabiti. Odločitev o pridržanju prosilca se sprejme v okviru jamstev iz člena 9 Direktive XXX/XXX/EU [prenovljena direktiva o pogojih za sprejem], obdobje pridržanja pa je sorazmerno in se konča takoj, ko razlogi zanj ne obstajajo več.
	V skladu s členom 7 Direktive XXX/XXX/EU [prenovljena direktiva o pogojih za sprejem] lahko države članice prosilcem omejijo svobodo gibanja, da obravnavajo prošnje v postopku na meji.
	Kadar obstajajo razlogi za pridržanje, države članice uporabljajo alternative pridržanju, ki so določene v njihovi nacionalni zakonodaji v skladu s členom 8(4) Direktive XXX/XXX/EU [prenovljena direktiva o pogojih za sprejem] in so dejansko na voljo, zlasti pri posebnih skupinah, kot so otroci ali družine.

Or. en

Predlog spremembe 305
Laura Ferrara

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Brez poseganja v roke iz odstavka 11 lahko države članice pri uporabi postopka na meji izvedejo postopek za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje, kakor je določen v Uredbi (EU) XXX/XXX [uredba o upravljanju azila in migracij].	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 306
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. ***Brez poseganja v roke iz odstavka 11 lahko*** države članice pri uporabi postopka na meji izvedejo postopek za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje, kakor je določen v Uredbi (EU) XXX/XXX [uredba o upravljanju azila in migracij].	7. Države članice pri uporabi postopka na meji izvedejo postopek za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje, kakor je določen v Uredbi (EU) XXX/XXX [uredba o upravljanju azila in migracij]. ***Država članica po predaji prosilca odgovorni državi članici ne uporabi postopka na meji oziroma ne nadaljuje z njegovo uporabo.***

Or. en

Predlog spremembe 307
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. ***Brez poseganja v roke iz odstavka 11 lahko*** države članice pri uporabi postopka na meji izvedejo postopek za določitev države članice, odgovorne za	7. Države članice ***lahko*** pri uporabi postopka na meji izvedejo postopek za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje, kakor je določen v

obravnavanje prošnje, kakor je določen v Uredbi (EU) XXX/XXX [uredba o upravljanju azila in migracij].	Uredbi (EU) XXX/XXX [uredba o upravljanju azila in migracij]***, pri čemer časovni okvir za določanje odgovorne države članice ni del rokov iz odstavka 11***.

Or. en

Predlog spremembe 308
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Brez poseganja v roke iz odstavka 11 lahko države članice pri uporabi postopka na meji izvedejo postopek za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje, kakor je določen v Uredbi (EU) XXX/XXX [uredba o upravljanju azila in migracij].	7. Brez poseganja v roke iz odstavka 11 lahko države članice pri uporabi postopka na meji izvedejo postopek za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje, kakor je določen v Uredbi (EU) XXX/XXX [uredba o upravljanju azila in migracij]***, razen v primerih iz odstavka 3***.

Or. en

Predlog spremembe 309
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Lukas Furlas (Loukas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Brez poseganja v roke iz odstavka 11 lahko države članice pri uporabi postopka na meji izvedejo postopek za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje, kakor je določen v Uredbi (EU) XXX/XXX [uredba o upravljanju azila in migracij].	7. Brez poseganja v roke iz odstavka 11 lahko države članice pri uporabi postopka na meji ***v primeru prosilca za mednarodno zaščito*** izvedejo postopek za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje, kakor je določen v Uredbi (EU) XXX/XXX [uredba o upravljanju azila in migracij].

Or. en

Predlog spremembe 310
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. ***Brez poseganja v roke iz odstavka 11 lahko*** države članice pri uporabi postopka na meji izvedejo postopek za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje, kakor je določen v Uredbi (EU) XXX/XXX [uredba o upravljanju azila in migracij].	7. Države članice pri uporabi postopka na meji izvedejo postopek za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje, kakor je določen v Uredbi (EU) XXX/XXX [uredba o upravljanju azila in migracij].

Or. en

Predlog spremembe 311
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	7a. Pristojni organi preučijo alternative pridržanju v postopkih na meji, zlasti za mladoletnike in prosilce s posebnimi ranljivostmi. Kadar je to mogoče, bi bilo treba mladoletnike v času reševanja njihovega priseljenskega statusa namestiti v nastanitvene zmogljivosti, ki so del skupnosti in kjer jim ni odvzeta prostost. Mladoletniki brez spremstva se nikoli ne pridržijo in se namestijo v ustreznih ustanovah za oskrbo v okviru nacionalnega sistema za zaščito otrok v skladu z njihovo največjo koristjo in ob upoštevanju njihovih stališč.

Or. en

Predlog spremembe 312
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Kadar so pogoji za uporabo postopka na meji izpolnjeni v državi članici, iz katere je prosilec premeščen, lahko postopek na meji uporabi država članica, v katero je prosilec premeščen v skladu s členom [x] Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o upravljanju azila in migracij], tudi v primerih iz točke (d) odstavka 1.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 313
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. ***Kadar so pogoji za uporabo postopka na meji izpolnjeni v državi članici, iz katere je prosilec premeščen, lahko*** postopek na meji ***uporabi*** država članica, v katero ***je*** prosilec ***premeščen v skladu s členom [x] Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o upravljanju azila in migracij], tudi v primerih iz točke (d) odstavka 1***.	8. ***Če prosilec za azil dokaže, da ima v drugi državi članici družinske člane ali druge pomembne povezave, se*** postopek na meji ***ne uporablja ali se preneha uporabljati***. Država članica, v ***kateri se nahajajo družinski člani, ali s*** katero ***ima*** prosilec ***druge pomembne povezave, bi morala biti odgovorna za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, če zadevne osebe pisno izrazijo svoje soglasje***.

Or. en

Predlog spremembe 314
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. ***Kadar so pogoji za uporabo postopka na meji izpolnjeni v državi članici, iz katere je prosilec premeščen, lahko*** postopek na meji ***uporabi*** država članica, v ***katero je prosilec premeščen v skladu s členom [x] Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o upravljanju azila in migracij], tudi v primerih iz točke (d) odstavka 1***.	8. ***Če prosilec za azil dokaže, da ima v drugi državi članici družinske člane, se*** postopek na meji ***ne uporablja ali se preneha uporabljati***. Država članica, ***v kateri se nahajajo družinski člani, bi morala biti odgovorna za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, če zadevne osebe pisno izrazijo to željo***.

Or. en

Predlog spremembe 315
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. Države članice postopka na meji ne uporabljajo ali ga prenehajo uporabljati v kateri koli fazi postopka, kadar:	***črtano***
(a) organ za presojo meni, da razlogi za zavrženje prošnje kot nedopustne ali za uporabo pospešenega postopka obravnave niso ali niso več podani;	
(b) prosilcem s posebnimi procesnimi potrebami ni mogoče zagotoviti potrebne podpore na lokacijah iz odstavka 14;	
(c) za to, da se postopek na meji ne uporabi, obstajajo zdravstveni razlogi;	
(d) se v posameznih primerih uporablja pridržanje, pri čemer jamstva in pogoji za pridržanje iz členov 8 do 11 Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] niso izpolnjeni ali niso več izpolnjeni, postopka na meji pa za zadevnega prosilca ni mogoče uporabiti	

brez pridržanja.

V takih primerih pristojni organ prosilcu dovoli vstop na ozemlje države članice.

Or. en

Predlog spremembe 316
Lukas Mandl

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 9 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. Države članice postopka na meji ne uporabljajo ali ga prenehajo uporabljati v ***kateri koli fazi postopka***, kadar:	9. Države članice postopka na meji ne uporabljajo ali ga prenehajo uporabljati v ***izjemnih individualnih okoliščinah***, kadar:

Or. en

Obrazložitev

Izjeme bi morale biti omejene na zelo posebne primere ali posebne okoliščine, ki bi zlasti lahko privedle do vprašanj, povezanih z Listino EU o temeljnih pravicah.

Predlog spremembe 317
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 9 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) organ za presojo meni, da razlogi za zavrženje prošnje kot nedopustne ali za uporabo pospešenega postopka obravnave niso ali niso več podani;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 318
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 9 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) organ za presojo meni, da razlogi za zavrženje prošnje kot nedopustne ali za uporabo pospešenega postopka obravnave niso ali niso več podani;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 319
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 9 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) organ za presojo meni, da razlogi za ***zavrženje prošnje kot nedopustne ali za*** uporabo pospešenega postopka obravnave niso ali niso več podani;	(a) organ za presojo meni, da razlogi za uporabo pospešenega postopka obravnave niso ali niso več podani;

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe je posledica spremembe člena 41(2). V postopku na meji bi se morala preverjati samo utemeljenost prošnje.

Predlog spremembe 320
Lukas Mandl

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 9 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) organ za presojo ***meni***, da razlogi za ***zavrženje prošnje kot nedopustne ali za*** uporabo ***pospešenega*** postopka ***obravnave***	(a) organ za presojo ***lahko tehtno utemelji ali pa obstajajo jasni dokazi***, da razlogi za uporabo postopka ***na meji*** niso

niso ***ali niso*** več podani;	več podani;

Or. en

Predlog spremembe 321
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 9 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) prosilcem s posebnimi procesnimi potrebami ni mogoče zagotoviti potrebne podpore na lokacijah iz odstavka 14;	***črtano***

Or. pl

Predlog spremembe 322
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 9 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) ***prosilcem s posebnimi procesnimi potrebami ni mogoče zagotoviti potrebne podpore na lokacijah iz odstavka 14***;	(b) ***se ugotovi, da je prosilec ranljiv ali ima posebne procesne potrebe ali posebne potrebe glede sprejema; Ranljivosti bi bilo treba obravnavati, ugotavljati in presojati v vseh fazah postopka. Ustrezno bi bilo treba obravnavati osebe z manj opaznimi ranljivostmi, kot so žrtve mučenja ali trgovine z ljudmi in osebe s težavami v duševnem zdravju;***

Or. en

Predlog spremembe 323
Lukas Mandl

Predlog uredbe

Člen 41 – odstavek 9 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) ***prosilcem s posebnimi procesnimi potrebami ni mogoče zagotoviti potrebne podpore na lokacijah iz odstavka 14***;	(b) ***bi uporaba postopka na meji za zadevno osebo povzročila dejansko tveganje nečloveškega ali ponižujočega ravnanja v smislu člena 4 Listine EU o temeljnih pravicah in tega ni mogoče preprečiti z uporabo individualnih jamstev in zaščitnih ukrepov.***;

Or. en

Predlog spremembe 324
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 9 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) ***prosilcem s posebnimi procesnimi potrebami ni mogoče zagotoviti potrebne podpore na lokacijah iz odstavka 14***;	(b) ***se ugotovi, da ima prosilec posebne procesne potrebe ali posebne potrebe glede sprejema***;

Or. en

Predlog spremembe 325
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 9 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) ***prosilcem*** s posebnimi ***procesnimi*** potrebami ***ni mogoče zagotoviti potrebne podpore na lokacijah iz odstavka 14***;	(b) ***gre za ranljive prosilce*** s posebnimi potrebami ***glede sprejema ali prosilce, ki potrebujejo posebna procesna jamstva***;

Or. en

Obrazložitev

Ranljivi prosilci bi morali biti izvzeti iz postopka, tudi takrat, ko je ranljivost ugotovljena v poznejši fazi postopka. Uporabljena terminologija je iz stališča EP o direktivi o pogojih za sprejem in direktivi o pogojih.

Predlog spremembe 326
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 9 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) za to, da se postopek na meji ne uporabi, obstajajo zdravstveni razlogi;	***črtano***

Or. pl

Predlog spremembe 327
Lukas Mandl

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 9 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) za to, da se postopek na meji ne uporabi, obstajajo zdravstveni razlogi;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 328
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 9 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) za to, da se postopek na meji ne uporabi, obstajajo zdravstveni razlogi;	(c) za to, da se postopek na meji ne uporabi, obstajajo zdravstveni razlogi***, vključno z razlogi s področja duševnega***

zdravja;

Or. en

Predlog spremembe 329
Lukas Mandl

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 9 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) se v posameznih primerih uporablja pridržanje, pri čemer jamstva in pogoji za pridržanje iz členov 8 do 11 Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] niso izpolnjeni ali niso več izpolnjeni, postopka na meji pa za zadevnega prosilca ni mogoče uporabiti brez pridržanja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 330
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 9 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(da) razčlenitev, ki sledi preverjanju v skladu z [uredba o preverjanju], vsebuje elemente, ki nakazujejo, da je prosilec v ranljivem položaju, žrtev mučenja ali ima posebne potrebe glede sprejema ali posebne procesne potrebe.

Or. en

Predlog spremembe 331
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 9 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(da) se uporablja omejitev gibanja in pogoji v objektih niso v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem].

Or. en

Predlog spremembe 332
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 9 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V takih primerih pristojni organ prosilcu dovoli vstop na ozemlje države članice.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 333
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 9 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V takih primerih pristojni organ ***prosilcu dovoli vstop na ozemlje države članice***.	V takih primerih pristojni organ ***nadaljuje s presojo prosilčeve prošnje po rednem azilnem postopku***. ***Ranljivosti bi bilo treba obravnavati, ugotavljati in presojati v vseh fazah postopka na meji. Ustrezno bi bilo treba obravnavati osebe z manj opaznimi ranljivostmi, kot so žrtve mučenja ali trgovine z ljudmi in osebe s težavami v duševnem zdravju.***

Or. en

Predlog spremembe 334
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 9 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V takih primerih pristojni organ prosilcu dovoli vstop na ozemlje države članice.	V takih primerih pristojni organ prosilcu dovoli vstop na ozemlje države članice***, če ta dovoljenja za vstop še ni dobil***.

Or. en

Predlog spremembe 335
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	9a. Brez poseganja v pravni položaj nevstopa bi se lahko prosilec v primeru resne bolezni premestil na ozemlje države članice z namenom, da bi prejel zdravstveno oskrbo, ki je ni mogoče ustrezno zagotoviti na meji.

Or. en

Predlog spremembe 336
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

10. Z odstopanjem od člena 28 te uredbe se prošnje, za katere se uporablja postopek na meji, vložijo najpozneje pet dni po prvi registraciji ali, po premestitvi v skladu s členom [x] Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o upravljanju azila in migracij], pet dni po prihodu prosilca v odgovorno državo članico po predaji na podlagi točke (e) člena 56(1) navedene uredbe.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Ni opravičljivega razloga, da se osebam, ki zaprosijo za zaščito, v postopku na meji zagotovi manj pravic kot v običajnem postopku. Rok za vložitev prošnje bi moral biti v obeh primerih enak.

Predlog spremembe 337
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
10. Z odstopanjem od člena 28 te uredbe se prošnje, za katere se uporablja postopek na meji, vložijo najpozneje pet dni po prvi registraciji ali, po premestitvi v skladu s členom [x] Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o upravljanju azila in migracij], pet dni po prihodu prosilca v odgovorno državo članico po predaji na podlagi točke (e) člena 56(1) navedene uredbe.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 338
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
10. Z odstopanjem od člena 28 te uredbe se prošnje, za katere se uporablja postopek na meji, vložijo najpozneje pet dni po prvi registraciji ali, po premestitvi v skladu s členom [x] Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o upravljanju azila in migracij], pet dni po prihodu prosilca v odgovorno državo članico po predaji na podlagi točke (e) člena 56(1) navedene uredbe.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 339
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
10. Z odstopanjem od člena 28 te uredbe se prošnje, za katere se uporablja postopek na meji, vložijo najpozneje ***pet dni*** po prvi registraciji ali***,*** po ***premestitvi v skladu s členom [x] Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o upravljanju azila in migracij], pet dni po*** prihodu prosilca v odgovorno državo članico po predaji na podlagi točke (e) člena 56(1) navedene uredbe.	10. Z odstopanjem od člena 28 te uredbe se prošnje, za katere se uporablja postopek na meji, vložijo najpozneje ***dan*** po prvi registraciji ali ***dan*** po prihodu prosilca v odgovorno državo članico po predaji na podlagi točke (e) člena 56(1) navedene uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 340
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 11 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

11. Postopek na meji je čim krajši, hkrati pa omogoča popolno in pravično obravnavo prošenj. ***Zajema odločitev iz odstavkov 2 in 3 ter po potrebi kakršno koli odločitev o pritožbi in se zaključi v 12 tednih po registraciji prošnje.*** Po tem obdobju se prosilcu dovoli vstop na ozemlje države članice, razen kadar se uporablja člen 41a(1).	11. Postopek na meji je čim krajši, hkrati pa omogoča popolno in pravično obravnavo prošenj. Po tem obdobju se prosilcu dovoli vstop na ozemlje države članice, razen kadar se uporablja člen 41a(1).

Or. pl

Predlog spremembe 341
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 11 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
11. Postopek na meji je čim krajši, hkrati pa omogoča popolno in pravično obravnavo prošenj. ***Zajema odločitev iz odstavkov 2 in 3 ter po potrebi kakršno koli odločitev o pritožbi in se zaključi*** v 12 tednih po registraciji prošnje. ***Po*** tem obdobju se prosilcu dovoli vstop na ozemlje države članice, ***razen kadar se uporablja člen 41a(1)***.	11. Postopek na meji je čim krajši, hkrati pa omogoča popolno in pravično obravnavo prošenj. ***Zaključi se*** v 12 tednih po registraciji prošnje. ***V*** tem obdobju se prosilcu dovoli vstop na ozemlje države članice. ***Po 12 tednih bi morali biti prosilci usmerjeni v redni azilni postopek, tudi v primeru tekočega pritožbenega postopka.***

Or. en

Predlog spremembe 342
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 11 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
11. Postopek na meji je čim krajši, hkrati pa omogoča popolno in pravično obravnavo prošenj. Zajema odločitev iz ***odstavkov 2 in 3*** ter po potrebi kakršno koli odločitev o pritožbi in se zaključi v ***12***	11. Postopek na meji je čim krajši, hkrati pa omogoča popolno in pravično obravnavo prošenj. Zajema odločitev iz ***odstavka 2*** ter po potrebi kakršno koli odločitev o pritožbi in se zaključi v ***25***

tednih po registraciji prošnje. ***Po tem obdobju se prosilcu dovoli vstop na ozemlje države članice, razen kadar se uporablja člen 41a(1).***	tednih po registraciji prošnje.

Or. en

Predlog spremembe 343
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 11 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
11. Postopek na meji je čim krajši, hkrati pa omogoča popolno in pravično obravnavo prošenj. Zajema odločitev iz ***odstavkov 2 in 3*** ter po potrebi ***kakršno koli*** odločitev o pritožbi in se zaključi v 12 tednih po registraciji prošnje. Po tem obdobju se prosilcu dovoli vstop na ozemlje države članice, ***razen kadar se uporablja člen 41a(1)***.	11. Postopek na meji je čim krajši, hkrati pa omogoča popolno in pravično obravnavo prošenj. Zajema odločitev iz ***odstavka 2*** ter ***lahko*** po potrebi ***vključuje*** odločitev o pritožbi in se zaključi v 12 tednih po registraciji prošnje. ***Če*** po tem obdobju ***odločitev na prvi stopnji in odločitev o pritožbi, kjer je to ustrezno, ni sprejeta,*** se prosilcu dovoli vstop na ozemlje države članice, ***če ni že pred tem dobil dovoljenja za vstop***.

Or. en

Obrazložitev

Določbe člena 55 že tako pomenijo znatno vmešavanje v organizacijo dela sodstva v državah članicah. Dodatna kompleksnost in novi roki niso v pomoč.

Predlog spremembe 344
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Lukas Furlas (Loukas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 11 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

11. Postopek na meji je čim krajši, hkrati pa omogoča popolno in pravično obravnavo prošenj. Zajema odločitev iz odstavkov 2 in 3 ter po potrebi kakršno koli odločitev o pritožbi in se zaključi v 12 tednih po registraciji prošnje. ***Po tem obdobju se prosilcu dovoli vstop na ozemlje države članice, razen kadar se uporablja člen 41a(1).***	11. Postopek na meji je čim krajši, hkrati pa omogoča popolno in pravično obravnavo prošenj. Zajema odločitev iz odstavkov 2 in 3 ter po potrebi kakršno koli odločitev o pritožbi in se zaključi v 12 tednih po registraciji prošnje.

Or. en

Predlog spremembe 345
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 11 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
11. Postopek na meji je čim krajši, hkrati pa omogoča popolno in pravično obravnavo prošenj. ***Zajema odločitev iz odstavkov 2 in 3 ter po potrebi kakršno koli odločitev o pritožbi in se zaključi*** v 12 tednih po registraciji prošnje. Po tem obdobju se ***prosilcu dovoli vstop na ozemlje države članice, razen kadar se uporablja člen 41a(1)***.	11. Postopek na meji je čim krajši, hkrati pa omogoča popolno in pravično obravnavo prošenj. ***Zaključi*** se v 12 tednih po registraciji prošnje. Po tem obdobju se ***prosilec usmeri v redni azilni postopek***.

Or. en

Predlog spremembe 346
Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 11 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
11. Postopek na meji je čim krajši, hkrati pa omogoča popolno in pravično obravnavo prošenj. Zajema odločitev iz odstavkov 2 in 3 ter po potrebi kakršno koli odločitev o pritožbi in se zaključi v ***12***	11. Postopek na meji je čim krajši, hkrati pa omogoča popolno in pravično obravnavo prošenj. Zajema odločitev iz odstavkov 2 in 3 ter po potrebi kakršno koli odločitev o pritožbi in se zaključi v ***16***

tednih po registraciji prošnje. Po tem obdobju se prosilcu dovoli vstop na ozemlje države članice, razen kadar se uporablja člen 41a(1).	tednih po registraciji prošnje. Po tem obdobju se prosilcu dovoli vstop na ozemlje države članice, razen kadar se uporablja člen 41a(1).

Or. en

Predlog spremembe 347
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 11 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Z odstopanjem od rokov iz členov 34, 40(2) in 55 države članice sprejmejo določbe o trajanju postopka obravnave in pritožbenega postopka, ki zagotavljajo, da se v primeru pritožbe zoper odločitev o zavrnitvi prošnje v okviru postopka na meji odločitev o taki pritožbi izda v 12 tednih od registracije prošnje.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 348
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 11 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Z odstopanjem od rokov iz členov 34, 40(2) in 55 države članice sprejmejo določbe o trajanju postopka obravnave in pritožbenega postopka, ki zagotavljajo, da se v primeru pritožbe zoper odločitev o zavrnitvi prošnje v okviru postopka na meji odločitev o taki pritožbi izda v 12 tednih od registracije prošnje.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 349
Patryk Jaki, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 11 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Z odstopanjem od rokov iz členov 34, 40(2) in 55 države članice sprejmejo določbe o trajanju postopka obravnave in pritožbenega postopka, ki zagotavljajo, da se v primeru pritožbe zoper odločitev o zavrnitvi prošnje v okviru postopka na meji odločitev o taki pritožbi izda v 12 tednih od registracije prošnje.	***črtano***

Or. pl

Predlog spremembe 350
Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 11 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Z odstopanjem od rokov iz členov 34, 40(2) in 55 države članice sprejmejo določbe o trajanju postopka obravnave in pritožbenega postopka, ki zagotavljajo, da se v primeru pritožbe zoper odločitev o zavrnitvi prošnje v okviru postopka na meji odločitev o taki pritožbi izda v ***12*** tednih od registracije prošnje.	Z odstopanjem od rokov iz členov 34, 40(2) in 55 države članice sprejmejo določbe o trajanju postopka obravnave in pritožbenega postopka, ki zagotavljajo, da se v primeru pritožbe zoper odločitev o zavrnitvi prošnje v okviru postopka na meji odločitev o taki pritožbi izda v ***16*** tednih od registracije prošnje.

Or. en

Predlog spremembe 351
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 11 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Z odstopanjem od rokov iz členov 34, 40(2) in 55 države članice sprejmejo določbe o trajanju postopka obravnave in pritožbenega postopka, ki zagotavljajo, da se v primeru pritožbe zoper odločitev o zavrnitvi prošnje v okviru postopka na meji odločitev o taki pritožbi izda v ***12*** tednih od registracije prošnje.	Z odstopanjem od rokov iz členov 34, 40(2) in 55 države članice sprejmejo določbe o trajanju postopka obravnave in pritožbenega postopka, ki zagotavljajo, da se v primeru pritožbe zoper odločitev o zavrnitvi prošnje v okviru postopka na meji odločitev o taki pritožbi izda v ***25*** tednih od registracije prošnje.

Or. en

Predlog spremembe 352
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 11 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Z odstopanjem od rokov iz členov ***34, 40(2)*** in 55 države članice sprejmejo določbe o trajanju postopka obravnave in pritožbenega postopka, ki zagotavljajo, da se v primeru pritožbe zoper odločitev o zavrnitvi prošnje v okviru postopka na meji odločitev o taki pritožbi izda v 12 tednih od registracije prošnje.	Z odstopanjem od rokov iz členov ***34(2)*** in 55 države članice sprejmejo določbe o trajanju postopka obravnave in pritožbenega postopka, ki zagotavljajo, da se v primeru pritožbe zoper odločitev o zavrnitvi prošnje v okviru postopka na meji odločitev o taki pritožbi izda v 12 tednih od registracije prošnje.

Or. en

Predlog spremembe 353
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 12 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
12. ***Z odstopanjem od odstavka 11 tega člena se prosilcu*** ne dovoli vstop na	12. ***Prosilcu se*** ne dovoli vstop na ozemlje države članice, ***dokler ni sprejeta***

ozemlje države članice, ***če:***	***pozitivna odločitev o utemeljenosti prošnje, ki prosilcu priznava mednarodno zaščito.***

Or. en

Predlog spremembe 354
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 12 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
12. ***Z odstopanjem od odstavka 11 tega člena se prosilcu ne dovoli vstop na ozemlje države članice, če:***	12. ***Med postopkom na meji imajo prosilci samodejno pravico, da ostanejo za obdobje trajanja pritožbe zoper negativno odločitev o azilu in do njenega zaključka.***

Or. en

Predlog spremembe 355
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 12 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
12. ***Z odstopanjem od odstavka 11 tega člena se prosilcu ne dovoli vstop na ozemlje države članice, če:***	12. ***Prosilci imajo pravico, da v primeru pritožbe ostanejo do končne odločitve.***

Or. en

Predlog spremembe 356
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 12 – pododstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(a) je bila prosilcu pravica ostati odvzeta v skladu s točko (a) člena 9(3);	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 357
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 12 – pododstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) je bila prosilcu pravica ostati odvzeta v skladu s točko (a) člena 9(3);	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 358
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 12 – pododstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) je bila prosilcu pravica ostati odvzeta v skladu s točko (a) člena 9(3);	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 359
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 12 – pododstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) prosilec nima pravice ostati v skladu s členom 54 in v ustreznem roku ni zahteval, da se mu dovoli ostati za namene pritožbenega postopka;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 360
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 12 – pododstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) prosilec nima pravice ostati v skladu s členom 54 in v ustreznem roku ni zahteval, da se mu dovoli ostati za namene pritožbenega postopka;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 361
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 12 – pododstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) prosilec nima pravice ostati v skladu s členom 54 in v ustreznem roku ni zahteval, da se mu dovoli ostati za namene pritožbenega postopka;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 362
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 12 – pododstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) ***prosilec nima pravice ostati*** v	(b) ***je sodišče preklicalo pravico***

skladu s členom 54 ***in v ustreznem roku ni zahteval, da se mu dovoli ostati za namene pritožbenega postopka***;	***prosilca, da ostane*** v skladu s členom 54;

Or. en

Obrazložitev

Da bi zagotovili smiselnost pravice do učinkovitega pravnega sredstva, mora prosilec imeti pravico, da ostane do odločitve na prvi pritožbeni stopnji. O tem, ali se prosilcu dodeli pravica, da ostane, bi moralo vedno odločati sodišče. To velja tudi za nadaljnje prošnje.

Predlog spremembe 363
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 12 – pododstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) prosilec nima pravice ostati v skladu s členom 54 in je sodišče odločilo, da se prosilcu ne dovoli ostati do zaključka pritožbenega postopka.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 364
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 12 – pododstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) prosilec nima pravice ostati v skladu s členom 54 in je sodišče odločilo, da se prosilcu ne dovoli ostati do zaključka pritožbenega postopka.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 365
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 12 – pododstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) prosilec nima pravice ostati v skladu s členom 54 in je sodišče odločilo, da se prosilcu ne dovoli ostati do zaključka pritožbenega postopka.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 366
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 12 – pododstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) prosilec nima pravice ostati v skladu s členom 54 in je sodišče odločilo, da se prosilcu ne dovoli ostati do zaključka pritožbenega postopka.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 367
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 12 – pododstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ca) prosilec ogroža nacionalno varnost ali javni red.

Or. en

Predlog spremembe 368
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 12 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V takih primerih, ko je bila prosilcu izdana odločba o vrnitvi v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju] ali mu je bil zavrnjen vstop v skladu s členom 14 Uredbe (EU) 2016/399, se uporablja člen 41a.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 369
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 12 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V takih primerih, ko je bila prosilcu izdana odločba o vrnitvi v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju] ali mu je bil zavrnjen vstop v skladu s členom 14 Uredbe (EU) 2016/399, se uporablja člen 41a.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 370
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 12 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V takih primerih, ko je bila prosilcu izdana	V takih primerih, ko je bila prosilcu izdana

odločba o vrnitvi v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju] ali mu je bil zavrnjen vstop v skladu s členom 14 Uredbe (EU) 2016/399, se uporablja člen 41a.	odločba o vrnitvi v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju] ali mu je bil zavrnjen vstop v skladu s členom 14 Uredbe (EU) 2016/399, se ***lahko*** uporablja člen 41a.

Or. en

Predlog spremembe 371
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
13. Med obravnavanjem prošenj, za katere se uporablja postopek na meji, se prosilci ***zadržijo na zunanji meji, v njeni bližini ali na tranzitnih območjih***. Vsaka država članica najpozneje [dva meseca po datumu začetka uporabe te uredbe] Komisiji sporoči lokacije ***na zunanjih mejah, v bližini zunanje meje ali na tranzitnih območjih,*** na katerih se bo izvajal postopek na meji, ***tudi ko se bo uporabljal odstavek 3,*** ter zagotovi, da zmogljivosti teh lokacij zadostujejo za obravnavanje vlog iz navedenega odstavka. Vse spremembe glede določitve lokacij, na katerih se bo izvajal postopek na meji, se Komisiji sporočijo dva meseca pred učinkovanjem sprememb.	13. Med obravnavanjem prošenj, za katere se uporablja postopek na meji, se prosilci ***nastanijo v skladu s členom 7 Direktive XXX/XXX/EU (direktiva o pogojih za sprejem)***. ***Tako določeno območje ne vpliva na neodtujljivo sfero zasebnega življenja ter omogoča učinkovit dostop do vseh pravic in ugodnosti v skladu s to direktivo. Na teh območjih bi se kot norma morala šteti svoboda, pridržanje pa bi moralo ostati skrajni ukrep. Morebitna odločitev o pridržanju mora biti sprejeta na podlagi individualne presoje. Odločitev mora biti opredeljena kot potrebna, razumna in sorazmerna glede na legitimen namen. Odločitev o pridržanju mora v najkrajšem možnem času preveriti sodni ali drug neodvisni organ, zanjo pa mora veljati pravica do pritožbe. Nujnost pridržanja je treba redno preverjati.*** Vsaka država članica najpozneje [dva meseca po datumu začetka uporabe te uredbe] Komisiji sporoči lokacije, na katerih se bo izvajal postopek na meji, ter zagotovi, da zmogljivosti teh lokacij zadostujejo za obravnavanje vlog iz navedenega odstavka***, pri čemer zagotavlja vse pravice iz direktive o pogojih za sprejem***. Vse spremembe glede določitve lokacij, na katerih se bo izvajal postopek na meji, se Komisiji sporočijo dva meseca

pred učinkovanjem sprememb.

Or. en

Predlog spremembe 372
Jan-Christoph Oetjen

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
13. Med obravnavanjem prošenj, za katere se uporablja postopek na meji, se prosilci zadržijo na zunanji meji, v njeni bližini ali na tranzitnih območjih. Vsaka država članica najpozneje [dva meseca po datumu začetka uporabe te uredbe] Komisiji sporoči lokacije ***na zunanjih mejah, v bližini zunanje meje ali na tranzitnih območjih***, na katerih se bo izvajal postopek na meji, tudi ko se bo uporabljal odstavek 3, ter zagotovi, da zmogljivosti teh lokacij zadostujejo za obravnavanje vlog iz navedenega odstavka. Vse spremembe glede določitve lokacij, na katerih se bo izvajal postopek na meji, se Komisiji sporočijo dva meseca pred učinkovanjem sprememb.	13. Med obravnavanjem prošenj, za katere se uporablja postopek na meji, se prosilci ***lahko*** zadržijo ***na kateri koli ustrezni lokaciji na ozemlju države članice, tudi*** na zunanji meji, v njeni bližini ali na tranzitnih območjih, ***če je ta v celoti v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU (direktiva o pogojih za sprejem) in se ustrezno upoštevajo posebne potrebe prosilcev***. Vsaka država članica najpozneje [dva meseca po datumu začetka uporabe te uredbe] Komisiji sporoči lokacije, na katerih se bo izvajal postopek na meji, tudi ko se bo uporabljal odstavek 3, ter zagotovi, da zmogljivosti teh lokacij zadostujejo za obravnavanje vlog iz navedenega odstavka. Vse spremembe glede določitve lokacij, na katerih se bo izvajal postopek na meji, se Komisiji sporočijo dva meseca pred učinkovanjem sprememb.

Or. en

Predlog spremembe 373
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
13. Med obravnavanjem prošenj, za	13. Med obravnavanjem prošenj, za

katere se uporablja postopek na meji, ***se prosilci zadržijo na zunanji meji***, ***v njeni bližini ali na tranzitnih območjih***. Vsaka država članica najpozneje [dva meseca po datumu začetka uporabe te uredbe] Komisiji sporoči lokacije na zunanjih mejah, v bližini zunanje meje ali na tranzitnih območjih, na katerih se bo izvajal postopek na meji, tudi ko se bo uporabljal odstavek 3, ter zagotovi, da zmogljivosti teh lokacij zadostujejo za obravnavanje vlog iz navedenega odstavka. Vse spremembe glede določitve lokacij, na katerih se bo izvajal postopek na meji, se Komisiji sporočijo dva meseca pred učinkovanjem sprememb.	katere se uporablja postopek na meji, ***lahko nacionalni organi od prosilcev zahtevajo, da ostanejo na lokacijah, ki jih določi vsaka država članica***, ***da bi se zaključil postopek na meji***. Vsaka država članica najpozneje [dva meseca po datumu začetka uporabe te uredbe] Komisiji sporoči lokacije na zunanjih mejah, v bližini zunanje meje ali na tranzitnih območjih, na katerih se bo izvajal postopek na meji, tudi ko se bo uporabljal odstavek 3, ter zagotovi, da zmogljivosti teh lokacij zadostujejo za obravnavanje vlog iz navedenega odstavka. Vse spremembe glede določitve lokacij, na katerih se bo izvajal postopek na meji, se Komisiji sporočijo dva meseca pred učinkovanjem sprememb.
	Or. es

Predlog spremembe 374
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
13. Med obravnavanjem prošenj***, za katere se uporablja postopek*** na meji, se prosilci zadržijo na zunanji meji, v njeni bližini ali na tranzitnih območjih. Vsaka država članica najpozneje [***dva meseca*** po datumu začetka uporabe te uredbe] Komisiji sporoči lokacije na zunanjih mejah, v bližini zunanje meje ali na tranzitnih območjih, na katerih se bo izvajal postopek na meji, ***tudi ko se bo uporabljal odstavek 3,*** ter zagotovi, da zmogljivosti teh lokacij zadostujejo za obravnavanje vlog iz navedenega odstavka. Vse spremembe glede določitve lokacij, na katerih se bo izvajal postopek na meji, se Komisiji sporočijo ***dva meseca*** pred učinkovanjem sprememb.	13. Med obravnavanjem prošenj ***v postopku*** na meji, se prosilci zadržijo na zunanji meji, v njeni bližini ali na tranzitnih območjih. Vsaka država članica najpozneje [***šest mesecev*** po datumu začetka uporabe te uredbe] Komisiji sporoči lokacije na zunanjih mejah, v bližini zunanje meje ali na tranzitnih območjih, na katerih se bo izvajal postopek na meji, ter zagotovi, da zmogljivosti teh lokacij zadostujejo za obravnavanje vlog iz navedenega odstavka. Vse spremembe glede določitve lokacij, na katerih se bo izvajal postopek na meji, se Komisiji sporočijo ***šest mesecev*** pred učinkovanjem sprememb***, da se državam članicam zagotovi dovolj časa za določitev novih***

lokacij.

Or. en

Predlog spremembe 375
Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
13. Med obravnavanjem prošenj, za katere se uporablja postopek na meji, se prosilci zadržijo na zunanji meji, v njeni bližini ali na tranzitnih območjih. Vsaka država članica najpozneje [dva meseca po datumu začetka uporabe te uredbe] Komisiji sporoči lokacije ***na zunanjih mejah, v bližini zunanje meje ali na tranzitnih območjih***, na katerih se bo izvajal postopek na meji, tudi ko se bo uporabljal odstavek 3, ter zagotovi, da zmogljivosti teh lokacij zadostujejo za obravnavanje vlog iz navedenega odstavka. Vse spremembe glede določitve lokacij, na katerih se bo izvajal postopek na meji, se Komisiji sporočijo dva meseca pred učinkovanjem sprememb.	13. Med obravnavanjem prošenj, za katere se uporablja postopek na meji, se prosilci zadržijo na zunanji meji, v njeni bližini ali na tranzitnih območjih. ***Države članice lahko glede na geografske, logistične ali druge potrebe izberejo tudi druge lokacije.*** Vsaka država članica najpozneje [dva meseca po datumu začetka uporabe te uredbe] Komisiji sporoči lokacije, na katerih se bo izvajal postopek na meji, tudi ko se bo uporabljal odstavek 3, ter zagotovi, da zmogljivosti teh lokacij zadostujejo za obravnavanje vlog iz navedenega odstavka. Vse spremembe glede določitve lokacij, na katerih se bo izvajal postopek na meji, se Komisiji sporočijo dva meseca pred učinkovanjem sprememb.

Or. en

Predlog spremembe 376
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
13. Med obravnavanjem prošenj, za katere se uporablja postopek na meji, se	13. Med obravnavanjem prošenj, za katere se uporablja postopek na meji, se

prosilci ***zadržijo*** na zunanji meji, v njeni bližini ali na tranzitnih območjih. Vsaka država članica najpozneje [dva meseca po datumu začetka uporabe te uredbe] Komisiji sporoči lokacije ***na zunanjih mejah, v bližini zunanje meje ali na tranzitnih območjih,*** na katerih se bo izvajal postopek na meji, ***tudi ko se bo uporabljal odstavek 3,*** ter zagotovi, da zmogljivosti teh lokacij zadostujejo za obravnavanje vlog iz navedenega odstavka. Vse spremembe glede določitve lokacij, na katerih se bo izvajal postopek na meji, se Komisiji sporočijo dva meseca pred učinkovanjem sprememb.	prosilci ***lahko nastanijo*** na zunanji meji, v njeni bližini ali na tranzitnih območjih***, če so pogoji za sprejem skladni z Direktivo (EU) XXX/XXX(EU) XXX/XXX***. Vsaka država članica najpozneje [dva meseca po datumu začetka uporabe te uredbe] Komisiji sporoči lokacije, na katerih se bo izvajal postopek na meji, ter zagotovi, da zmogljivosti teh lokacij zadostujejo za obravnavanje vlog iz navedenega odstavka. Vse spremembe glede določitve lokacij, na katerih se bo izvajal postopek na meji, se Komisiji sporočijo dva meseca pred učinkovanjem sprememb.

Or. en

Obrazložitev

Direktiva o pogojih za sprejem se uporablja za vse prosilce za mednarodno zaščito. To velja tudi za postopek na meji, ki v nobenem primeru ne bi smel biti obvezen. Pri ostalih spremembah gre za uskladitev z drugimi predlogi sprememb.

Predlog spremembe 377
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
13. Med obravnavanjem prošenj, za katere se uporablja postopek na meji, se prosilci ***zadržijo na zunanji meji, v njeni bližini ali na tranzitnih območjih***. Vsaka država članica najpozneje [dva meseca po datumu začetka uporabe te uredbe] Komisiji sporoči lokacije ***na zunanjih mejah, v bližini zunanje meje ali na tranzitnih območjih,*** na katerih se bo izvajal postopek na meji, ***tudi ko se bo uporabljal odstavek 3,*** ter zagotovi, da zmogljivosti teh lokacij zadostujejo za obravnavanje vlog iz navedenega odstavka. Vse spremembe glede določitve lokacij, na katerih se bo izvajal postopek na meji, se	13. Med obravnavanjem prošenj, za katere se uporablja postopek na meji, se prosilci ***nastanijo v skladu z določbami direktive o pogojih za sprejem***. Vsaka država članica najpozneje [dva meseca po datumu začetka uporabe te uredbe] Komisiji sporoči lokacije, na katerih se bo izvajal postopek na meji, ter zagotovi, da zmogljivosti teh lokacij zadostujejo za obravnavanje vlog iz navedenega odstavka. Vse spremembe glede določitve lokacij, na katerih se bo izvajal postopek na meji, se Komisiji sporočijo dva meseca pred učinkovanjem sprememb.

Komisiji sporočijo dva meseca pred učinkovanjem sprememb.

Or. en

Predlog spremembe 378
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 13 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	13a. Države članice bi morale zagotoviti, da se uredi vse potrebno za nastanitev prosilcev v skladu s členom 7 [direktive o pogojih za sprejem], ki določa, da se lahko prosilci prosto gibajo znotraj ozemlja države članice gostiteljice ali znotraj območja, ki ga določi ta država članica. Tako določeno območje ne vpliva na neodtujljivo sfero zasebnega življenja ter omogoča učinkovit dostop do vseh pravic in ugodnosti po tej direktivi.

Or. en

Predlog spremembe 379
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 13 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	13b. Če država članica omeji svobodo gibanja, mora v pisni odločitvi navesti, ali gre za ukrep pridržanja ali omejitve prostega gibanja, ter navesti dejanske in pravne razloge za takšne ukrepe.

Or. en

Predlog spremembe 380
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 13 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	13c. Država članica v okviru postopka na meji prosilca ne pridrži, razen če je opravila individualno presojo njegovega primera na podlagi načel nujnosti in sorazmernosti. Pridržanje se uporabi le kot skrajni ukrep in za najkrajši možni čas, če se je v individualni in utemeljeni presoji izkazalo, da v tem primeru ni mogoče učinkovito uporabiti manj prisilnih ukrepov in da pridržanje ne bi bilo nesorazmerno škodljivo. Pred pridržanjem bi bilo vedno treba izvesti oceno ranljivosti in jo nato redno ponavljati. Na voljo bi morala biti brezplačna pravna pomoč za izpodbijanje odločitve o pridržanju.

Or. en

Predlog spremembe 381
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 13 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	13d. Države članice poskrbijo, da je osebje, ki sodeluje v postopku na meji, deležno ustreznega usposabljanja, tudi na področju temeljnih pravic.

Or. en

Predlog spremembe 382
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 13 e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	13e. Države članice vzpostavijo neodvisen mehanizem za spremljanje, ki neodvisnim organom za človekove pravice skladno s pariškimi načeli omogoča redno ocenjevanje pogojev v objektih, ki se uporabljajo za namene postopka na meji, ter izdajanje priporočil za njihovo izboljšanje, ki jih posredujejo tudi Komisiji.

Or. en

Predlog spremembe 383
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 13 f (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	13f. Nacionalni organi človekoljubnim akterjem, mednarodnim organizacijam, nevladnim organizacijam in drugim ustreznim deležnikom zagotovijo učinkovit dostop do vseh prosilcev, za katere se uporablja postopek na meji, ter do objektov, v katerih se ti postopki izvajajo, v bližini meje ali na tranzitnih območjih.

Or. en

Predlog spremembe 384
Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
14. V primerih, ko zmogljivost lokacij,	***črtano***

ki so jih države članice sporočile v skladu z odstavkom 14, začasno ne zadošča za obravnavo prosilcev iz odstavka 3, lahko države članice določijo druge lokacije na svojem ozemlju in po sporočilu Komisiji tam začasno in za najkrajši potrebni čas nastanijo prosilce.“;

Or. en

Predlog spremembe 385
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Lukas Furlas (Loukas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
14. V primerih, ko zmogljivost ***lokacij, ki so jih države članice sporočile*** v skladu z odstavkom ***14***, začasno ne zadošča za obravnavo prosilcev iz odstavka 3, lahko ***države članice določijo*** druge lokacije na svojem ozemlju in po sporočilu Komisiji ***tam začasno in za najkrajši potrebni čas nastanijo prosilce***.“;	14. V primerih, ko ***pristojni nacionalni organ zadevne države članice ugotovi, da*** zmogljivost ***lokacije, ki jo je država članica sporočila*** v skladu z odstavkom ***13***, začasno ne zadošča za obravnavo prosilcev iz odstavka 3, lahko ***ta država članica določi*** druge lokacije na svojem ozemlju in po sporočilu Komisiji ***nastani prosilce v skladu s pogoji iz Direktive XXX/XXX/EU [prenovljena direktiva o pogojih za sprejem]***.“;

Or. en

Predlog spremembe 386
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
14. V primerih, ko zmogljivost lokacij, ki so jih države članice sporočile v skladu z odstavkom 14, začasno ne zadošča za obravnavo prosilcev iz odstavka 3, lahko	14. V primerih, ko zmogljivost lokacij, ki so jih države članice sporočile v skladu z odstavkom 14, začasno ne zadošča za obravnavo prosilcev iz odstavka 3, lahko

države članice ***določijo druge lokacije na svojem ozemlju in po sporočilu Komisiji tam začasno in za najkrajši potrebni čas nastanijo*** prosilce.“;	države članice prosilce ***usmerijo v redni azilni postopek***.“;

Or. en

Predlog spremembe 387
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
14. V primerih, ko zmogljivost lokacij, ki so jih države članice sporočile v skladu z odstavkom ***14***, začasno ne zadošča za obravnavo prosilcev iz odstavka 3, lahko države članice ***določijo druge lokacije na svojem ozemlju in po sporočilu Komisiji tam začasno in za najkrajši potrebni čas nastanijo*** prosilce.“;	14. V primerih, ko zmogljivost lokacij, ki so jih države članice sporočile v skladu z odstavkom ***13***, začasno ne zadošča za obravnavo prosilcev iz odstavka 3, lahko države članice prosilce ***usmerijo v redni azilni postopek***.“;

Or. en

Predlog spremembe 388
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
14. V primerih, ko zmogljivost lokacij, ki so jih države članice sporočile v skladu z odstavkom 14, začasno ne zadošča za obravnavo prosilcev iz odstavka 3, lahko države članice določijo druge lokacije na svojem ozemlju in po sporočilu Komisiji tam ***začasno in za najkrajši potrebni čas*** nastanijo prosilce.“;	14. V primerih, ko zmogljivost lokacij, ki so jih države članice sporočile v skladu z odstavkom 14, začasno ne zadošča za obravnavo prosilcev iz odstavka 3, lahko države članice določijo druge lokacije na svojem ozemlju in po sporočilu Komisiji tam nastanijo prosilce.“;

Or. en

Predlog spremembe 389
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
14. V primerih, ko zmogljivost lokacij, ki so jih države članice sporočile v skladu z odstavkom ***14***, začasno ne zadošča za obravnavo prosilcev ***iz odstavka 3***, lahko države članice določijo druge lokacije na svojem ozemlju in po sporočilu Komisiji tam začasno in za najkrajši potrebni čas nastanijo prosilce.“;	14. V primerih, ko zmogljivost lokacij, ki so jih države članice sporočile v skladu z odstavkom ***13***, začasno ne zadošča za obravnavo prosilcev ***po postopku na meji***, lahko države članice določijo druge lokacije na svojem ozemlju in po sporočilu Komisiji tam začasno in za najkrajši potrebni čas nastanijo prosilce.“;

Or. en

Predlog spremembe 390
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
14. ***V primerih, ko zmogljivost lokacij, ki so jih države*** članice ***sporočile v skladu z odstavkom 14, začasno ne zadošča*** za obravnavo prosilcev iz odstavka 3***, lahko*** države članice ***določijo druge lokacije na svojem ozemlju*** in po sporočilu Komisiji tam začasno in za najkrajši potrebni čas nastanijo prosilce.“;	14. ***Države*** članice ***lahko po potrebi na svojem ozemlju določijo druge lokacije*** za obravnavo prosilcev iz odstavka 3 ***na ozemlju*** države članice in po sporočilu Komisiji tam začasno in za najkrajši potrebni čas nastanijo prosilce.“;

Or. es

Predlog spremembe 391
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 14 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	14a. Države članice zagotovijo, da imajo prosilci v objektih, ki se uporabljajo za namene postopka na meji, učinkovit dostop do nevladnih organizacij. Nevladnim organizacijam je dovoljen dostop do teh objektov, ne da bi morale podpisati ločen dvostranski sporazum, pri čemer lahko opravljajo nenapovedane in pogoste obiske v skladu s standardi Evropskega odbora za preprečevanje mučenja in nehumanega ali ponižujočega ravnanja ali kaznovanja. Od nevladnih organizacij se pod nobenim pogojem ne zahteva, da informacije o upravičencih posredujejo državnim organom ali drugim subjektom.

Or. en

Predlog spremembe 392
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 14 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	14b. Kadar države članice omejijo svobodo gibanja, morajo v pisni odločitvi opredeliti, ali gre za ukrep pridržanja ali omejitve prostega gibanja, ter navesti dejanske in pravne razloge za odrejene omejitve.

Or. en

Predlog spremembe 393
Sira Rego

Predlog uredbe

Člen 41 – odstavek 14 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	14c. Države članice pri uporabi postopka na meji upoštevajo, da se prosilec ne bi smel pridržati samo zato, ker zaprosi za mednarodno zaščito. Pridržanje se odredi le kot skrajni ukrep na pravni podlagi iz člena 8 direktive o pogojih za sprejem ter, kadar se izkaže za nujno, in na podlagi individualne presoje vsake zadeve ter izključno, če ni mogoče učinkovito uporabiti drugih, manj prisilnih ukrepov.

Or. en

Predlog spremembe 394
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 14 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	14d. Prosilci bi morali imeti pravico do brezplačne pravne pomoči v vseh fazah postopka od trenutka, ko zaprosijo za mednarodno zaščito. Če posamezniki prebivajo ali so pridržani v objektih, ki jih upravljajo države članice, bi moral biti delavcem v pravni stroki omogočen takojšen in neoviran dostop do posameznikov v teh objektih, tudi na območjih karantene. Brezplačna pravna pomoč bi morala biti namenjena tudi izpodbijanju morebitnega sklepa o pridržanju ali omejitve gibanja.

Or. en

Predlog spremembe 395
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 a – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Postopek na meji za izvedbo vračanja	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 396
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 a – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Postopek na meji za izvedbo vračanja	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 397
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Državljanom tretjih držav in osebam brez državljanstva, katerih prošnja se zavrne v okviru postopka iz člena 41, ni dovoljen vstop na ozemlje države članice.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 398
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Državljanom tretjih držav in osebam brez državljanstva, katerih prošnja se zavrne v okviru postopka iz člena 41, ni dovoljen vstop na ozemlje države članice.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 399
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Državljanom tretjih držav in osebam brez državljanstva, katerih prošnja se zavrne v okviru postopka iz člena 41, ni dovoljen vstop na ozemlje države članice.	1. ***Odraslim*** državljanom tretjih držav in osebam brez državljanstva, katerih prošnja se zavrne v okviru postopka iz člena 41, ni dovoljen vstop na ozemlje države članice***, razen kadar jih spremljajo mladoletni družinski člani***. ***V primeru dvoma o prosilčevi starosti se verjame prosilcu.***

Or. en

Predlog spremembe 400
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Giuliano Pisapia

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Državljanom tretjih držav ***in osebam brez državljanstva***, katerih prošnja se zavrne v okviru postopka iz člena 41, ni dovoljen vstop na ozemlje države članice.	1. Državljanom tretjih držav, katerih prošnja se zavrne v okviru postopka iz člena 41 ***in ki jim ni bil dovoljen vstop na ozemlje države članice***, ni dovoljen vstop na ozemlje države članice ***brez poseganja v člen 6(5) Uredbe (EU) 2016/399***.

Or. en

Obrazložitev

Zaradi skladnosti s prejšnjimi predlogi sprememb. V skladu z zakonikom o schengenskih mejah ima država članica diskrecijsko pravico dovoliti vstop. Ta diskrecijska pravica tu ne bo odpravljena.

Predlog spremembe 401
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Osebe iz odstavka 1 se zadržijo največ 12 tednov na lokacijah na zunanji meji, v njeni bližini ali na tranzitnih območjih; kadar jih država članica ne more nastaniti na teh lokacijah, lahko uporabi druge lokacije na svojem ozemlju. To obdobje 12 tednov se začne, ko prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva nima več pravice ostati in se mu ne dovoli ostati.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 402
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Osebe iz odstavka 1 se zadržijo največ 12 tednov na lokacijah na zunanji meji, v njeni bližini ali na tranzitnih območjih; kadar jih država članica ne more nastaniti na teh lokacijah, lahko uporabi druge lokacije na svojem ozemlju. To obdobje 12 tednov se začne, ko prosilec, državljan tretje države ali oseba	***črtano***

brez državljanstva nima več pravice ostati in se mu ne dovoli ostati.

Or. en

Predlog spremembe 403
Lukas Mandl

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Osebe iz odstavka 1 se zadržijo največ ***12*** tednov na lokacijah na zunanji meji, v njeni bližini ali na tranzitnih območjih; kadar jih država članica ne more nastaniti na teh lokacijah, lahko uporabi druge lokacije na ***svojem ozemlju***. To obdobje ***12*** tednov se začne, ko prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva nima več pravice ostati in se mu ne dovoli ostati.	2. Osebe iz odstavka 1 se zadržijo največ ***20*** tednov na lokacijah na zunanji meji, v njeni bližini ali na tranzitnih območjih***, pri čemer se uporablja pridržanje v skladu s členom 41g, oziroma morajo prebivati na zunanji meji ali na tranzitnih območjih, kadar pogoji za pridržanje iz člena 41g niso izpolnjeni ali niso več izpolnjeni***; kadar jih država članica ne more nastaniti na teh lokacijah, lahko uporabi druge lokacije ***v bližini zunanje meje ali na tranzitnih območjih***. To obdobje ***20*** tednov se začne, ko prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva nima več pravice ostati in se mu ne dovoli ostati.

Or. en

Obrazložitev

Organi bi morali osebe v postopku na meji napotiti v pridržanje ali uporabiti druge ukrepe, s katerimi bi preprečili sekundarno gibanje.

Predlog spremembe 404
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Osebe iz odstavka 1 se ***zadržijo*** največ 12 tednov na lokacijah na zunanji meji, v njeni bližini ali na tranzitnih območjih; kadar jih država članica ne more nastaniti na teh lokacijah, lahko uporabi druge lokacije na svojem ozemlju. To obdobje 12 tednov se začne, ko prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva nima več pravice ostati in se ***mu ne dovoli ostati***.	2. Osebe iz odstavka 1 se ***nastanijo za*** največ 12 tednov na lokacijah na zunanji meji, v njeni bližini ali na tranzitnih območjih; kadar jih država članica ne more nastaniti na teh lokacijah, lahko uporabi druge lokacije na svojem ozemlju. To obdobje 12 tednov se začne, ko prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva nima več pravice ostati ***ali mu je to pravico preklicalo sodišče***. ***Mladoletniki brez spremstva, mladoletniki z družinami in druge ranljive skupine, med drugim osebe s posebnimi potrebami glede sprejema ali osebe, ki potrebujejo posebna procesna jamstva, se izvzamejo iz postopka na meji za izvedbo vračanja.***

Or. en

Obrazložitev

Zaradi skladnosti s prejšnjimi predlogi sprememb. Mladoletni in ranljivi prosilci bi morali biti izvzeti iz postopka na meji za izvedbo vračanja, enako kot velja za pospešeni postopek in azilni postopek na meji.

Predlog spremembe 405
Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Osebe iz odstavka 1 se zadržijo največ ***12*** tednov na lokacijah na zunanji meji, v njeni bližini ali na tranzitnih območjih; ***kadar jih država članica ne more nastaniti na teh*** lokacijah***, lahko uporabi druge lokacije na svojem ozemlju***. To obdobje ***12*** tednov se začne, ko prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva nima več pravice ostati in se mu ne dovoli ostati.	2. Osebe iz odstavka 1 se zadržijo največ ***16*** tednov na lokacijah na zunanji meji, v njeni bližini ali na tranzitnih območjih ***ali na drugih določenih*** lokacijah. To obdobje ***16*** tednov se začne, ko prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva nima več pravice ostati in se mu ne dovoli ostati.

Or. en

Predlog spremembe 406
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Osebe iz odstavka 1 se zadržijo največ 12 tednov na lokacijah na zunanji meji, v njeni bližini ali na tranzitnih območjih; kadar jih država članica ne more nastaniti na teh lokacijah, lahko uporabi druge lokacije na svojem ozemlju. To obdobje 12 tednov se začne, ko ***prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva nima več pravice ostati in se mu ne dovoli ostati***.	2. Osebe iz odstavka 1 se zadržijo največ 12 tednov na lokacijah na zunanji meji, v njeni bližini ali na tranzitnih območjih; kadar jih država članica ne more nastaniti na teh lokacijah, lahko uporabi druge lokacije na svojem ozemlju***, če lahko pri tem ohrani učinkovitost postopka in omejitve svobode gibanja***. To obdobje 12 tednov se začne, ko ***odločba o vrnitvi postane pravnomočna***.

Or. en

Predlog spremembe 407
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Osebe iz odstavka 1 se zadržijo največ ***12 tednov*** na lokacijah na zunanji meji, v njeni bližini ali na tranzitnih območjih; kadar jih država članica ne more nastaniti na teh lokacijah, lahko uporabi druge lokacije na svojem ozemlju. To obdobje ***12 tednov*** se začne, ko prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva nima več pravice ostati in se mu ne dovoli ostati.	2. Osebe iz odstavka 1 se zadržijo največ ***4 mesece*** na lokacijah na zunanji meji, v njeni bližini ali na tranzitnih območjih; kadar jih država članica ne more nastaniti na teh lokacijah, lahko uporabi druge lokacije na svojem ozemlju. To obdobje ***4 mesecev*** se začne, ko prosilec, državljan tretje države ali oseba brez državljanstva nima več pravice ostati in se mu ne dovoli ostati.

Or. en

Predlog spremembe 408

Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Za namene tega člena se uporabljajo člen 3, člen 4(1), členi 5 do 7, člen 8(1) do (5), člen 9(2) do (4), členi 10 do 13, člen 15, člen 17(1), člen 18(2) do (4) in členi 19 do 21 Direktive XXX/XXX/EU [prenovljena direktiva o vračanju].	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 409
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Za namene tega člena se uporabljajo člen 3, člen 4(1), členi 5 do 7, člen 8(1) do (5), člen 9(2) do (4), členi 10 do 13, člen 15, člen 17(1), člen 18(2) do (4) in členi 19 do 21 Direktive XXX/XXX/EU [prenovljena direktiva o vračanju].	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 410
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

3. ***Za namene tega člena se uporabljajo člen 3, člen 4(1), členi 5 do 7, člen 8(1) do (5), člen 9(2) do (4), členi 10 do 13, člen 15, člen 17(1), člen 18(2) do (4) in členi 19 do 21 Direktive XXX/XXX/EU [prenovljena*** direktiva o vračanju***]***.	3. ***Pri uporabi postopka na meji za izvedbo vračanja bi se za vse elemente postopka vračanja, ki jih ne ureja ta člen, uporablja*** direktiva o vračanju.

Or. en

Obrazložitev

Če uredba o azilnih postopkih ne določa posebnih pravil glede vračanja, bi se morala uporabljati direktiva o vračanju. To je jasnejši zakonodajni izid kot opredeljevanje posebnih določb direktive, ki se uporabljajo.

Predlog spremembe 411
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Kadar odločbe o vrnitvi ni mogoče izvršiti v najdaljšem obdobju iz člena 2, države članice nadaljujejo s postopkom vračanja v skladu z Direktivo XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju]. Prosilcem iz tega odstavka ni dovoljen vstop na ozemlje države članice.

Or. en

Predlog spremembe 412
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Brez poseganja v možnost prostovoljne vrnitve v katerem koli trenutku se lahko osebam iz odstavka 1	***črtano***

odobri rok za prostovoljno vrnitev, ki ni daljši od 15 dni.

Or. en

Predlog spremembe 413
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Brez poseganja v možnost prostovoljne vrnitve v katerem koli trenutku se lahko osebam iz odstavka 1 odobri rok za prostovoljno vrnitev, ki ni daljši od 15 dni.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 414
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Brez poseganja v možnost prostovoljne vrnitve v katerem koli trenutku se lahko osebam iz odstavka 1 odobri rok za prostovoljno vrnitev, ki ni daljši od 15 dni.	4. Brez poseganja v možnost prostovoljne vrnitve v katerem koli trenutku se lahko osebam iz odstavka 1 odobri rok za prostovoljno vrnitev, ki ni daljši od 15 dni. ***V okviru tega člena Evropska agencija za mejno in obalno stražo in Agencija Evropske unije za azil v skladu s svojimi pristojnostmi podpirata nacionalne organe pri operacijah vračanja.***

Or. en

Predlog spremembe 415

Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Lukas Furlas (Loukas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Brez poseganja v možnost prostovoljne vrnitve v katerem koli trenutku se lahko osebam iz odstavka 1 odobri rok za prostovoljno vrnitev, ki ni daljši od ***15*** dni.	4. Brez poseganja v možnost prostovoljne vrnitve v katerem koli trenutku se lahko osebam iz odstavka 1 odobri rok za prostovoljno vrnitev, ki ni daljši od ***20*** dni***, pri čemer osebe sodelujejo s pristojnimi organi***.

Or. en

Predlog spremembe 416
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Brez poseganja v možnost prostovoljne vrnitve v katerem koli trenutku se lahko osebam iz odstavka 1 odobri rok za prostovoljno vrnitev, ki ni daljši od 15 dni.	4. Brez poseganja v možnost prostovoljne vrnitve v katerem koli trenutku se lahko osebam iz odstavka 1***, ki niso bile pridržane,*** odobri rok za prostovoljno vrnitev, ki ni daljši od 15 dni.

Or. en

Predlog spremembe 417
Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Brez poseganja v možnost prostovoljne vrnitve v katerem koli trenutku se lahko osebam iz odstavka 1 odobri rok za prostovoljno vrnitev, ki ni	4. Brez poseganja v možnost prostovoljne vrnitve v katerem koli trenutku se lahko osebam iz odstavka 1 odobri rok za prostovoljno vrnitev, ki ni

daljši od ***15*** dni.	daljši od ***20*** dni.

Or. en

Predlog spremembe 418
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Brez poseganja v možnost prostovoljne vrnitve v katerem koli trenutku se lahko osebam iz odstavka 1 odobri rok za prostovoljno vrnitev***, ki ni daljši od 15 dni***.	4. Brez poseganja v možnost prostovoljne vrnitve v katerem koli trenutku se lahko osebam iz odstavka 1 odobri rok ***30 dni*** za prostovoljno vrnitev.

Or. en

Obrazložitev

To je standardni rok za prostovoljno vrnitev v skladu s kompromisno rešitvijo iz direktive o vračanju.

Predlog spremembe 419
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Obdobje za prostovoljni odhod se ne more odobriti, če je bilo z oceno ugotovljeno, da v zvezi z državljani tretjih držav obstaja nevarnost pobega, so bile njihove prejšnje prošnje za zakonito prebivanje zavrnjene kot lažne, očitno neutemeljene ali nedopustne ali pa ogrožajo javni red, javno varnost ali nacionalno varnost.

Or. fr

Predlog spremembe 420
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Osebe iz odstavka 1, ki so bile med postopkom iz člena 41 pridržane in nimajo več pravice ostati ter jim ni dovoljeno ostati, se lahko še naprej pridržijo z namenom preprečitve vstopa na ozemlje države članice, priprave vrnitve ali izvedbe postopka odstranitve.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 421
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Osebe iz odstavka 1, ki so bile med postopkom iz člena 41 pridržane in nimajo več pravice ostati ter jim ni dovoljeno ostati, se lahko še naprej pridržijo z namenom preprečitve vstopa na ozemlje države članice, priprave vrnitve ali izvedbe postopka odstranitve.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 422
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Osebe iz odstavka 1, ki so bile med postopkom iz člena 41 pridržane in nimajo več pravice ostati ter jim ni dovoljeno ostati, se lahko še naprej pridržijo z namenom preprečitve vstopa na ozemlje države članice, priprave vrnitve ali izvedbe postopka odstranitve.	5. Osebe iz odstavka 1, ki so bile med postopkom iz člena 41 pridržane in nimajo več pravice ostati ter jim ni dovoljeno ostati, se lahko še naprej pridržijo z namenom preprečitve vstopa na ozemlje države članice, priprave vrnitve ali izvedbe postopka odstranitve. ***Država članica lahko v skladu z nacionalno zakonodajo prosilcu naloži dodatne obveznosti, da prepreči nedovoljeno gibanje.***

Or. en

Predlog spremembe 423
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. ***Osebe*** iz odstavka 1, ki ***so bile*** med postopkom iz člena 41 pridržane ***in nimajo*** več pravice ostati ***ter jim ni dovoljeno ostati***, se lahko še naprej ***pridržijo*** z namenom preprečitve vstopa na ozemlje države članice, priprave vrnitve ali izvedbe postopka odstranitve.	5. ***Oseba*** iz odstavka 1, ki ***je bila*** med postopkom iz člena 41 ***pridržana in nima*** več pravice ostati ***ali ji je to pravico preklicalo sodišče***, se lahko še naprej ***pridrži*** z namenom preprečitve vstopa na ozemlje države članice, priprave vrnitve ali izvedbe postopka odstranitve.

Or. en

Obrazložitev

Zaradi skladnosti s prejšnjimi predlogi sprememb.

Predlog spremembe 424
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Osebe iz odstavka 1, ki nimajo več pravice ostati in jim ni dovoljeno ostati ter med postopkom iz člena 41 niso bile pridržane, se lahko pridržijo, če obstaja nevarnost pobega v smislu Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju], če ovirajo pripravo vrnitve ali postopka odstranitve ali se temu izogibajo ali če predstavljajo grožnjo za javni red, javno varnost ali nacionalno varnost.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 425
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Osebe iz odstavka 1, ki nimajo več pravice ostati in jim ni dovoljeno ostati ter med postopkom iz člena 41 niso bile pridržane, se lahko pridržijo, če obstaja nevarnost pobega v smislu Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju], če ovirajo pripravo vrnitve ali postopka odstranitve ali se temu izogibajo ali če predstavljajo grožnjo za javni red, javno varnost ali nacionalno varnost.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 426
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. ***Osebe*** iz odstavka 1, ki ***nimajo*** več pravice ostati in ***jim*** ni dovoljeno ostati ter med postopkom iz člena 41 ***niso bile pridržane***, se lahko ***pridržijo***, če obstaja nevarnost pobega v smislu Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju], če ovirajo pripravo vrnitve ali postopka odstranitve ali se temu ***izogibajo*** ali če ***predstavljajo*** grožnjo za javni red, javno varnost ali nacionalno varnost.	6. ***Oseba*** iz odstavka 1, ki ***nima*** več pravice ostati in ji ni dovoljeno ostati ***ali ji je to pravico preklicalo sodišče*** ter med postopkom iz člena 41 ***ni bila pridržana***, se lahko ***pridrži***, če obstaja nevarnost pobega v smislu Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju], če ***ovira*** pripravo vrnitve ali postopka odstranitve ali se temu ***izogiba*** ali če ***predstavlja*** grožnjo za javni red, javno varnost ali nacionalno varnost. ***Pridržanje bi moralo ostati skrajni ukrep in se lahko uporablja, če ni mogoče učinkovito uporabiti drugih zadostnih, vendar manj prisilnih ukrepov. Morebitna odločitev o pridržanju mora biti sprejeta na podlagi individualne presoje ter opredeljena kot potrebna, razumna in sorazmerna glede na legitimen namen.***

Or. en

Obrazložitev

Zaradi skladnosti s prejšnjimi predlogi sprememb. Za boljšo usklajenost s trenutnim besediščem v zvezi s pridržanjem v okviru azilnega postopka.

Predlog spremembe 427
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Osebe iz odstavka 1, ki nimajo več pravice ostati in jim ni dovoljeno ostati ter med postopkom iz člena 41 niso bile pridržane, se lahko pridržijo, če obstaja nevarnost pobega v smislu Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju], če ovirajo pripravo vrnitve ali postopka odstranitve ali se temu izogibajo ali če predstavljajo grožnjo za javni red, javno varnost ali nacionalno varnost.	6. Osebe iz odstavka 1, ki nimajo več pravice ostati in jim ni dovoljeno ostati ter med postopkom iz člena 41 niso bile pridržane, se lahko pridržijo ***z namenom preprečitve vstopa na ozemlje države članice***, če obstaja nevarnost pobega v smislu Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju], če ovirajo pripravo vrnitve ali postopka odstranitve ali se temu izogibajo ali če predstavljajo grožnjo za javni red, javno varnost ali nacionalno varnost.

Or. en

Predlog spremembe 428
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Pridržanje traja čim manj in traja le toliko časa, kolikor trajajo postopki za ureditev odstranitve, ti pa se izvedejo skrbno. Obdobje pridržanja ne presega obdobja iz odstavka 2 in se všteje v najdaljše obdobje pridržanja iz člena 15(5) in (6) Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju].	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 429
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Pridržanje traja čim manj in traja le toliko časa, kolikor trajajo postopki za ureditev odstranitve, ti pa se izvedejo skrbno. Obdobje pridržanja ne presega obdobja iz odstavka 2 in se všteje v najdaljše obdobje pridržanja iz člena 15(5) in (6) Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju].	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 430
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Pridržanje traja čim manj in traja le toliko časa, kolikor trajajo postopki za ureditev odstranitve, ti pa se izvedejo skrbno. Obdobje pridržanja ne presega obdobja iz odstavka 2 ***in se všteje v najdaljše obdobje pridržanja iz člena 15(5) in (6)*** Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju].	7. Pridržanje traja čim manj in traja le toliko časa, kolikor trajajo postopki za ureditev odstranitve, ti pa se izvedejo skrbno. Obdobje pridržanja ne presega obdobja iz odstavka 2. ***Če odločbe o vrnitvi ni mogoče izvršiti v najdaljšem dovoljenem obdobju iz odstavka 2, se lahko pridržanje državljana tretje države podaljša v skladu s členom 18*** Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju].

Or. en

Predlog spremembe 431
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Pridržanje traja čim manj in traja le toliko časa, kolikor trajajo postopki za ureditev odstranitve, ti pa se izvedejo skrbno. Obdobje pridržanja ne presega obdobja iz odstavka 2 in se všteje v najdaljše obdobje pridržanja iz člena 15(5) in (6) Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju].	7. Pridržanje traja čim manj in traja le toliko časa, kolikor trajajo postopki za ureditev odstranitve, ti pa se izvedejo skrbno. Obdobje pridržanja ne presega obdobja iz odstavka 2 in se všteje v najdaljše obdobje pridržanja iz člena 15(5) in (6) Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju]. ***Mladoletniki, s spremstvom ali brez njega, se ne pridržijo.***

Or. en

Predlog spremembe 432
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Pridržanje traja čim manj in traja le toliko časa, kolikor trajajo postopki za ureditev odstranitve, ti pa se izvedejo skrbno. Obdobje pridržanja ne presega ***obdobja iz odstavka 2 in se všteje v najdaljše obdobje*** pridržanja iz člena 15(5) in (6) Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju].	7. Pridržanje traja čim manj in traja le toliko časa, kolikor trajajo postopki za ureditev odstranitve, ti pa se izvedejo skrbno. Obdobje pridržanja ne presega ***najdaljših obdobij*** pridržanja iz člena 15(5) in (6) Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju].

Or. en

Predlog spremembe 433
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Giuliano Pisapia

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Pridržanje traja čim manj in ***traja le toliko časa, kolikor trajajo postopki za ureditev odstranitve, ti pa se izvedejo*** skrbno. Obdobje pridržanja ne presega obdobja iz odstavka 2 in se všteje v najdaljše obdobje pridržanja iz člena 15(5) in (6) Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju].	7. Pridržanje traja čim manj in ***le v primeru, če je mogoče upravičeno pričakovati odstranitev, ta pa se izvede*** skrbno. Obdobje pridržanja ne presega obdobja iz odstavka 2 in se všteje v najdaljše obdobje pridržanja iz člena 15(5) in (6) Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju].

Or. en

Obrazložitev

V skladu s kompromisno rešitvijo v direktivi o vračanju.

Predlog spremembe 434
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Države članice, ki po zavrnitvi prošnje v okviru postopka iz člena 41 izdajo zavrnitev vstopa v skladu s členom 14 Uredbe (EU) 2016/399 in so se odločile, da v takih primerih ne bodo uporabljale Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju] v skladu s členom 2(2)(a) navedene direktive, zagotovijo, da sta obravnava in raven zaščite državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva, ki jim je bil zavrnjen vstop, v skladu s členom 4(4) Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju] in enakovredna tistim iz odstavkov 2, 4 in 7 tega člena.“;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 435
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Države članice, ki po zavrnitvi prošnje v okviru postopka iz člena 41 izdajo zavrnitev vstopa v skladu s členom 14 Uredbe (EU) 2016/399 in so se odločile, da v takih primerih ne bodo uporabljale Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju] v skladu s členom 2(2)(a) navedene direktive, zagotovijo, da sta obravnava in raven zaščite državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva, ki jim je bil zavrnjen vstop, v skladu s členom 4(4) Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju] in enakovredna tistim iz odstavkov 2, 4 in 7 tega člena.“;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

V skladu s kompromisno rešitvijo v direktivi o vračanju. Ta določba pomeni tveganje za nastanek vzporednega režima za državljane nekaterih tretjih držav. Direktiva o vračanju bi se morala vedno uporabljati.

Predlog spremembe 436
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Države članice, ki po zavrnitvi prošnje v okviru postopka iz člena 41 izdajo zavrnitev vstopa v skladu s členom 14 Uredbe (EU) 2016/399 in so se odločile, da v takih primerih ne bodo uporabljale Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju] v skladu s členom 2(2)(a) navedene direktive, zagotovijo, da sta obravnava in raven zaščite državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva, ki jim je bil zavrnjen vstop, v skladu s členom 4(4) Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju] in enakovredna tistim iz odstavkov 2, 4 in 7 tega člena.“;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 437
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Države članice, ***ki po zavrnitvi prošnje v okviru postopka iz člena 41 izdajo zavrnitev vstopa v skladu s členom 14 Uredbe (EU) 2016/399 in so se odločile,*** da v takih primerih ne bodo uporabljale Direktive XXX/XXX/EU	8. Države članice ***se lahko odločijo***, da v takih primerih ne bodo uporabljale Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju] v skladu s členom 2(2)(a) navedene direktive. ***Države članice*** zagotovijo, da sta obravnava in raven

[direktiva o vračanju] v skladu s členom 2(2)(a) navedene direktive, zagotovijo, da sta obravnava in raven zaščite državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva, ki jim je bil zavrnjen vstop, v skladu s členom 4(4) Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju] in enakovredna tistim iz odstavkov 2, 4 in 7 tega člena.“;

zaščite državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva, ki jim je bil zavrnjen vstop, v skladu s členom 4(4) Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju] in enakovredna tistim iz odstavkov 2, 4 in 7 tega člena.“;

Or. en

Predlog spremembe 438
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 41 a – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Države članice, ki po zavrnitvi prošnje v okviru postopka iz člena 41 izdajo zavrnitev vstopa v skladu s členom 14 Uredbe (EU) 2016/399 in ***so se odločile, da v takih primerih ne bodo uporabljale Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju] v skladu s členom 2(2)(a) navedene direktive,*** zagotovijo, da sta obravnava in raven zaščite državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva, ***ki jim je bil zavrnjen vstop***, v skladu s členom 4(4) Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju] in enakovredna tistim iz odstavkov 2, 4 in 7 tega člena.“;	8. Države članice, ki ***so se odločile, da ne bodo uporabljale Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju] v skladu s členom 2(2)(a) navedene direktive, lahko*** po zavrnitvi prošnje v okviru postopka iz člena 41 izdajo zavrnitev vstopa v skladu s členom 14 Uredbe (EU) 2016/399 in zagotovijo, da sta obravnava in raven zaščite državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva, ***za katere se uporabljajo njihovi nacionalni postopki***, v skladu s členom 4(4) Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o vračanju] in enakovredna tistim iz odstavkov 2, 4 in 7 tega člena.“;

Or. en

Predlog spremembe 439
Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Lukas Furlas (Loukas Fourlas), Juan Ignacio Zoido Álvarez

Predlog uredbe
Člen 41 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 41b
	Osebje v postopku na meji
	1. Države članice v vseh okoliščinah zagotovijo ustrezno raven in usposabljanje svojega osebja, ki sodeluje v postopku na meji. Države članice zagotovijo, da imajo prosilci v objektih, ki se uporabljajo za namene postopka na meji, učinkovit dostop do nevladnih organizacij.
	2. Na zahtevo države članice ji organi, uradi in agencije Unije zagotovijo hitro in prilagojeno podporo v postopku na meji, kot je določeno v členu 57a, zlasti če se v tej državi članici znatno poveča število prošenj.

Or. en

Predlog spremembe 440
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 43

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(17) člen 43 se spremeni:	***črtano***
(a) točka (a) se črta.	
v členu 43 se doda naslednja točka (c):	
„(c) je bila prva naknadna prošnja vložena v enem letu od odločitve organa za presojo o prvi prošnji zgolj z namenom zadržati ali onemogočiti izvršitev odločbe o vrnitvi, ki bi pomenila neizbežno odstranitev prosilca iz države članice, medtem ko odločba, s katero se navedena prošnja razglasi za nedopustno, še ni bila dokončno sprejeta, če je organu za presojo takoj jasno, da niso bili predloženi nobeni novi elementi v skladu s členom 42(4).“;	

Or. en

Predlog spremembe 441
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 43

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(17) člen 43 se spremeni:	***črtano***
(a) točka (a) se črta.	
v členu 43 se doda naslednja točka (c):	
„(c) je bila prva naknadna prošnja vložena v enem letu od odločitve organa za presojo o prvi prošnji zgolj z namenom zadržati ali onemogočiti izvršitev odločbe o vrnitvi, ki bi pomenila neizbežno odstranitev prosilca iz države članice, medtem ko odločba, s katero se navedena prošnja razglasi za nedopustno, še ni bila dokončno sprejeta, če je organu za presojo takoj jasno, da niso bili predloženi nobeni novi elementi v skladu s členom 42(4).“;	

Or. en

Predlog spremembe 442
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 43 – pododstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) je bila prva naknadna prošnja vložena v enem letu od odločitve organa za presojo o prvi prošnji ***zgolj*** z namenom zadržati ali onemogočiti izvršitev odločbe o vrnitvi, ki bi pomenila neizbežno odstranitev prosilca iz države članice,	(c) je bila prva naknadna prošnja vložena v enem letu od odločitve organa za presojo o prvi prošnji ***in je sodišče odločilo, da je bila vložena izključno*** z namenom zadržati ali onemogočiti izvršitev odločbe o vrnitvi, ki bi pomenila

medtem ko odločba, s katero se navedena prošnja razglasi za nedopustno, še ni bila dokončno sprejeta, če je organu za presojo takoj jasno, da niso bili predloženi nobeni novi elementi v skladu s členom 42(4).“;	neizbežno odstranitev prosilca iz države članice, medtem ko odločba, s katero se navedena prošnja razglasi za nedopustno, še ni bila dokončno sprejeta, če je organu za presojo takoj jasno, da niso bili predloženi nobeni novi elementi v skladu s členom 42(4).“;

Or. en

Obrazložitev

Zaradi skladnosti s prejšnjimi predlogi sprememb.

Predlog spremembe 443
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Člen 43 – pododstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) je bila ***prva*** naknadna prošnja vložena ***v enem letu od odločitve organa za presojo o prvi prošnji*** zgolj z namenom zadržati ali onemogočiti izvršitev odločbe o vrnitvi, ki bi pomenila neizbežno odstranitev prosilca iz države članice, medtem ko odločba, s katero se navedena prošnja razglasi za nedopustno, še ni bila dokončno sprejeta, če je organu za presojo takoj jasno, da niso bili predloženi nobeni novi elementi v skladu s členom 42(4).“;	(c) je bila naknadna prošnja vložena zgolj z namenom zadržati ali onemogočiti izvršitev odločbe o vrnitvi, ki bi pomenila neizbežno odstranitev prosilca iz države članice, medtem ko odločba, s katero se navedena prošnja razglasi za nedopustno, še ni bila dokončno sprejeta, če je organu za presojo takoj jasno, da niso bili predloženi nobeni novi elementi v skladu s členom 42(4).“;

Or. en

Predlog spremembe 444
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 43 – pododstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) je bila prva naknadna prošnja	(c) je bila prva naknadna prošnja

vložena ***v enem letu od odločitve organa za presojo o prvi prošnji*** zgolj z namenom zadržati ali onemogočiti izvršitev odločbe o vrnitvi, ki bi pomenila neizbežno odstranitev prosilca iz države članice, medtem ko odločba, s katero se navedena prošnja razglasi za nedopustno, še ni bila dokončno sprejeta, če je organu za presojo takoj jasno, da niso bili predloženi nobeni novi elementi v skladu s členom 42(4).“;	vložena zgolj z namenom zadržati ali onemogočiti izvršitev odločbe o vrnitvi, ki bi pomenila neizbežno odstranitev prosilca iz države članice, medtem ko odločba, s katero se navedena prošnja razglasi za nedopustno, še ni bila dokončno sprejeta, če je organu za presojo takoj jasno, da niso bili predloženi nobeni novi elementi v skladu s členom 42(4).“;

Or. en

Predlog spremembe 445
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 1 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Prosilci imajo pravico do učinkovitega pravnega sredstva pred sodiščem zoper:	1. Prosilci imajo pravico do učinkovitega pravnega sredstva pred sodiščem ***v skladu s temeljnimi načeli in jamstvi iz poglavja II*** zoper:

Or. en

Predlog spremembe 446
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 1 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Prosilci imajo pravico do učinkovitega pravnega sredstva pred sodiščem zoper:	1. Prosilci imajo pravico do učinkovitega pravnega sredstva pred sodiščem ***v skladu s temeljnimi načeli in jamstvi iz poglavja II*** zoper:

Or. en

Predlog spremembe 447
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(aa) odločitev, da se prosilca usmeri v pospešeni postopek v skladu s členom 40;

Or. en

Obrazložitev

Da bi prosilci lahko ustrezno uveljavljali svojo pravico do učinkovitega pravnega sredstva, morajo imeti možnost izpodbijati odločitev organa za azil, da se jih obravnava po pospešenem postopku ali postopku na meji. Oba postopka imata za prosilce procesne posledice, zaradi katerih ti imajo ti prosilci manj procesnih pravic. Ko je odločitev o azilu sprejeta, je prepozno za učinkovito pravno sredstvo, saj pravic, ki so bile omejene, ni mogoče popraviti za nazaj v korist prosilca.

Predlog spremembe 448
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka a b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ab) odločitev, da se prosilca usmeri v postopek na meji v skladu s členom 41;

Or. en

Obrazložitev

Da bi prosilci lahko ustrezno uveljavljali svojo pravico do učinkovitega pravnega sredstva, morajo imeti možnost izpodbijati odločitev organa za azil, da se jih obravnava po pospešenem postopku ali postopku na meji. Oba postopka imata za prosilce procesne posledice, zaradi katerih ti imajo ti prosilci manj procesnih pravic. Ko je odločitev o azilu sprejeta, je prepozno za učinkovito pravno sredstvo, saj pravic, ki so bile omejene, ni mogoče popraviti za nazaj v korist prosilca.

Predlog spremembe 449
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka a c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ac) odločitev o uporabi pridržanja med postopkom na meji;

Or. en

Obrazložitev

Vedno bi morala obstajati možnost izpodbijanja odločitve o pridržanju.

Predlog spremembe 450
Sylvie Guillaume, Pietro Bartolo, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Birgit Sippel, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Javier Moreno Sánchez, Giuliano Pisapia, Domènec Ruiz Devesa, Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) odločitev, s katero se prošnja zavrne kot neutemeljena tako glede statusa begunca kot glede statusa subsidiarne zaščite;	(b) odločitev, s katero se prošnja zavrne kot neutemeljena ***ali očitno neutemeljena*** tako glede statusa begunca kot glede statusa subsidiarne zaščite;

Or. en

Obrazložitev

Predlog uredbe o azilnih postopkih iz leta 2016 je vključeval izrecno pravico do učinkovitega pravnega sredstva za izpodbijanje ugotovitve, da je prošnja očitno neutemeljena. To pravico je treba ohraniti.

Predlog spremembe 451
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(da) sklep o pridržanju ali odločitev, da se v okviru postopka na meji omeji svoboda gibanja;

Or. en

Predlog spremembe 452
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(da) odločitev o pridržanju;

Or. en

Predlog spremembe 453
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka d b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(db) odločitev o zavrnitvi prošnje za dovoljenje za prebivanje iz sočutja, humanitarnih razlogov ali drugih razlogov;

Or. en

Predlog spremembe 454
Sira Rego

Predlog uredbe

Člen 53 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka d c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(dc) odločitev o uporabi postopka na meji.

Or. en

Predlog spremembe 455
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) ***odločbo o vrnitvi***.	(e) ***odločitev, sprejeto v postopku na meji***.

Or. en

Predlog spremembe 456
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ea) odločitev o določitvi starosti prosilca.

Or. en

Predlog spremembe 457
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

Zoper odločbe o vrnitvi se vloži pritožba pred istim sodiščem ter v istem sodnem postopku in v enakih rokih kot zoper odločitve iz točk (a), (b), (c) in (d).	***Za izpolnjevanje časovnih rokov iz te uredbe se pritožba*** zoper odločbe o vrnitvi vloži pred istim sodiščem ter v istem sodnem postopku in v enakih rokih kot zoper odločitve iz točk (a), (b), (c) in (d).

Or. en

Predlog spremembe 458
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Zoper odločbe o vrnitvi se vloži pritožba pred istim sodiščem ter v istem sodnem postopku in v enakih rokih kot zoper odločitve iz točk (a), (b), (c) in (d).	***Prosilci imajo za uveljavljanje svoje pravice do učinkovitega pravnega sredstva pravico do brezplačne pravne pomoči.***

Or. en

Predlog spremembe 459
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Zoper odločbe o vrnitvi se vloži pritožba pred istim sodiščem ter v istem sodnem postopku in v enakih rokih kot zoper odločitve iz točk (a), (b), (c) in (d).	***Prosilci imajo dostop do brezplačne pravne pomoči in so o tej pravici obveščeni med pregledom, ki se izvede v skladu z [uredbo o preverjanju] ali najpozneje ob registraciji prošnje.***

Or. en

Predlog spremembe 460
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Zoper odločbe o vrnitvi se vloži pritožba pred istim sodiščem ter v istem sodnem postopku in v enakih rokih kot zoper odločitve iz točk (a), (b), (c) in (d).	Zoper odločbe o vrnitvi se ***lahko*** vloži pritožba pred istim sodiščem ter v istem sodnem postopku in v enakih rokih kot zoper odločitve iz točk (a), (b), (c) in (d).

Or. en

Obrazložitev

To bo odvisno od organizacije pravosodnega sistema ustrezne države članice.

Predlog spremembe 461
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Osebe, priznane kot upravičene do subsidiarne zaščite, imajo pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper odločitev o neutemeljenosti njihove prošnje v zvezi s statusom begunca. ***Kadar status subsidiarne zaščite, ki ga prizna država članica, zagotavlja enake pravice in ugodnosti kot status begunca v skladu s pravom Unije in nacionalnim pravom, se lahko pritožba zoper navedeno odločitev v tej državi članici šteje za nedopustno, če tako določa nacionalno pravo.***	2. Osebe, priznane kot upravičene do subsidiarne zaščite, imajo pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper odločitev o neutemeljenosti njihove prošnje v zvezi s statusom begunca.

Or. en

Predlog spremembe 462
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Osebe, priznane kot upravičene do subsidiarne zaščite, imajo pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper odločitev o neutemeljenosti njihove prošnje v zvezi s statusom begunca. ***Kadar status subsidiarne zaščite, ki ga prizna država članica, zagotavlja enake pravice in ugodnosti kot status begunca v skladu s pravom Unije in nacionalnim pravom, se lahko pritožba zoper navedeno odločitev v tej državi članici šteje za nedopustno, če tako določa nacionalno pravo.***	2. Osebe, priznane kot upravičene do subsidiarne zaščite, imajo pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper odločitev o neutemeljenosti njihove prošnje v zvezi s statusom begunca.

Or. en

Obrazložitev

V skladu z začasnim dogovorom o uredbi o pogojih za azil (člen 13) bi moral biti prosilcu priznan status begunca, kadar je do njega upravičen. Zato mora prosilec imeti pravico izpodbijati odločitev, ki mu priznava statusa subsidiarne zaščite, če meni, da bi mu moral biti priznan status begunca.

Predlog spremembe 463
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Osebe, priznane kot upravičene do subsidiarne zaščite, imajo pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper odločitev o neutemeljenosti njihove prošnje v zvezi s statusom begunca. ***Kadar status subsidiarne zaščite, ki ga prizna država članica, zagotavlja enake pravice in ugodnosti kot status begunca v skladu s pravom Unije in nacionalnim pravom, se lahko pritožba zoper navedeno odločitev v tej državi članici šteje za nedopustno, če tako določa nacionalno pravo.***	2. Osebe, priznane kot upravičene do subsidiarne zaščite, imajo pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper odločitev o neutemeljenosti njihove prošnje v zvezi s statusom begunca.

Or. en

Obrazložitev

Pravica do učinkovitega pravnega sredstva ne bi smela biti omejena na prosilce za subsidiarno zaščito zoper odločitev, da se jim odreče status begunca, čeprav sta ti pravici primerljivi in podobni.

Predlog spremembe 464
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Prosilec ima pravico do ustnega zaslišanja pred pritožbenim sodiščem prve stopnje.

Or. en

Predlog spremembe 465
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Učinkovito pravno sredstvo v smislu odstavka 1 ***vsaj pred sodiščem prve stopnje*** zagotavlja popolno in ex nunc obravnavo dejstev in pravnih vprašanj, po potrebi vključno s presojo potreb po mednarodni zaščiti v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o pogojih za azil].	3. Učinkovito pravno sredstvo v smislu odstavka 1 zagotavlja popolno in ex nunc obravnavo dejstev in pravnih vprašanj, po potrebi vključno s presojo potreb po mednarodni zaščiti v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o pogojih za azil] ***ter presojo v skladu s členi 2, 3 in 8 EKČP ter členi 2, 4 in 7 Listine EU o temeljnih pravicah***.

Or. en

Predlog spremembe 466

Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Učinkovito pravno sredstvo v smislu odstavka 1 ***vsaj pred sodiščem prve stopnje*** zagotavlja popolno in ex nunc obravnavo dejstev in pravnih vprašanj, po potrebi vključno s presojo potreb po mednarodni zaščiti v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o pogojih za azil].	3. Učinkovito pravno sredstvo v smislu odstavka 1 zagotavlja popolno in ex nunc obravnavo dejstev in pravnih vprašanj, po potrebi vključno s presojo potreb po mednarodni zaščiti v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o pogojih za azil] ***ter presojo v skladu s členoma 2 in 3 EKČP ter členoma 2 in 4 Listine EU o temeljnih pravicah ter členom 8 EKČP in členom 7 Listine EU o temeljnih pravicah***.

Or. en

Predlog spremembe 467
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Učinkovito pravno sredstvo v smislu odstavka 1 vsaj pred sodiščem prve stopnje ***zagotavlja*** popolno in ex nunc obravnavo dejstev in pravnih vprašanj, po potrebi vključno s presojo potreb po mednarodni zaščiti v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o pogojih za azil].	3. Učinkovito pravno sredstvo v smislu odstavka 1 ***zagotavlja*** vsaj ***ustno zaslišanje*** pred sodiščem prve stopnje, popolno in ex nunc obravnavo dejstev in pravnih vprašanj, po potrebi vključno s presojo potreb po mednarodni zaščiti v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o pogojih za azil].

Or. en

Obrazložitev

V skladu s predlogom spremembe 309 stališča Evropskega parlamenta o členu 53 predloga iz leta 2016.

Predlog spremembe 468
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. V primeru negativne odločitve o prošnji za azil v azilnem postopku na meji v skladu s členom 41 te uredbe sodna presoja na prvi stopnji samodejno vključuje preverjanje odločitve o usmeritvi prosilca v ta postopek.

Or. en

Predlog spremembe 469
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Obravnava pred sodiščem se izvede s pomočjo pisnih navedb, razen če sodišče meni, da je za obravnavo iz pododstavka 3 tega člena potrebno zaslišanje.

Or. en

Predlog spremembe 470
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Prosilcem se za namene zaslišanja pred pristojnim sodiščem, ***kjer se tako zaslišanje opravi in ko drugače ni mogoče zagotoviti ustrezne komunikacije,*** zagotovi tolmačenje.	4. Prosilcem se za namene zaslišanja pred pristojnim sodiščem, zagotovi tolmačenje ***v jezik, ki ga razumejo***.

Or. en

Predlog spremembe 471
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Prosilcem se za namene zaslišanja pred pristojnim sodiščem, kjer se tako zaslišanje opravi ***in ko drugače ni mogoče zagotoviti ustrezne komunikacije***, zagotovi tolmačenje.	4. Prosilcem se za namene zaslišanja pred pristojnim sodiščem, kjer se tako zaslišanje opravi, zagotovi tolmačenje ***v jezik, ki ga razumejo, pri čemer ga opravi za to usposobljeno osebje***.

Or. en

Predlog spremembe 472
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. ***Prosilcem*** se za namene zaslišanja pred pristojnim sodiščem, ***kjer se tako zaslišanje opravi in ko*** drugače ni mogoče zagotoviti ustrezne komunikacije***, zagotovi tolmačenje***.	4. ***Kadar*** se ***tako zaslišanje opravi, se prosilcu*** za namene zaslišanja pred pristojnim sodiščem ***zagotovi tolmačenje***, če drugače ni mogoče zagotoviti ustrezne komunikacije.

Or. en

Predlog spremembe 473
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. ***Če*** sodišče ***meni, da je to potrebno,***	5. Sodišče zagotovi prevod ***vseh***

zagotovi prevod ustreznih dokumentov, ki še niso bili prevedeni v skladu s členom 33(4). Druga možnost je, da prevode teh zadevnih dokumentov zagotovijo drugi subjekti, plačajo pa se iz javnih sredstev v skladu z nacionalno zakonodajo.	ustreznih dokumentov, ki še niso bili prevedeni v skladu s členom 33(4). Druga možnost je, da prevode teh zadevnih dokumentov zagotovijo drugi subjekti, plačajo pa se iz javnih sredstev v skladu z nacionalno zakonodajo.

Or. en

Predlog spremembe 474
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5a. Če je pritožnik mladoleten, se informacije zagotovijo na otroku prijazen način. Mladoletniki brez spremstva in družine z mladoletnimi otroki imajo dostop do brezplačne pravne pomoči. Mladoletnikom brez spremstva v celotnem postopku pomaga pravni zastopnik [skrbnik].

Or. en

Predlog spremembe 475
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Giuliano Pisapia

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Če dokumenti niso predloženi pravočasno, da bi sodišče zagotovilo njihov prevod, lahko sodišče teh dokumentov ne upošteva, če jim ni priložen prevod, ki ga zagotovi prosilec.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Ta novi odstavek spodkopava pravico sodišč, da upoštevajo ustrezne dokumente, in krši nacionalne predpise glede dopustnosti dokazov.

Predlog spremembe 476
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Če dokumenti niso predloženi pravočasno, da bi sodišče zagotovilo njihov prevod, lahko sodišče teh dokumentov ne upošteva, če jim ni priložen prevod, ki ga zagotovi prosilec.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 477
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Če dokumenti niso predloženi pravočasno, da bi sodišče zagotovilo njihov prevod, lahko sodišče teh dokumentov ne upošteva, če jim ni priložen prevod, ki ga zagotovi prosilec.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 478
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe

Člen 53 – odstavek 7 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Države članice v svoji nacionalni zakonodaji določijo ***naslednje*** roke, v katerih lahko prosilci vložijo pritožbo zoper odločitve iz odstavka 1:	7. Države članice v svoji nacionalni zakonodaji določijo roke ***najmanj 15 delovnih dni od prejema obvestila o zavrnitvi prošnje***, v katerih lahko prosilci vložijo pritožbo zoper odločitve iz odstavka 1.

Or. en

Obrazložitev

Prilagojeno tako, da je v skladu s predlogom spremembe 310 stališča Evropskega parlamenta o členu 53 predloga iz leta 2016. Za vložitev pritožbe zoper vsak postopek bi moral veljati vsaj 15-dnevni rok.

Predlog spremembe 479
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 7 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) vsaj en teden v primeru odločitve, s katero se prošnja zavrže kot nedopustna ali implicitno umaknjena ali zavrne kot neutemeljena, če so v času odločitve podane katere koli okoliščine iz člena 40(1) ali (5);	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 480
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 7 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) ***vsaj*** en teden v primeru odločitve, s katero se prošnja zavrže kot nedopustna ali implicitno umaknjena ali zavrne kot neutemeljena, če so v času odločitve podane katere koli okoliščine iz člena 40(1) ali (5);	(a) ***največ*** en teden v primeru odločitve, s katero se prošnja zavrže kot nedopustna ali implicitno umaknjena ali zavrne kot neutemeljena, če so v času odločitve podane katere koli okoliščine iz člena 40(1) ali (5);

Or. en

Predlog spremembe 481
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 7 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) vsaj en ***teden*** v primeru odločitve, s katero se prošnja zavrže kot nedopustna ali implicitno umaknjena ali zavrne kot neutemeljena, če so v času odločitve podane katere koli okoliščine iz člena 40(1) ali (5);	(a) vsaj en ***mesec*** v primeru odločitve, s katero se prošnja zavrže kot nedopustna ali implicitno umaknjena ali zavrne kot neutemeljena, če so v času odločitve podane katere koli okoliščine iz člena 40(1) ali (5);

Or. en

Predlog spremembe 482
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 7 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) ***vsaj en teden*** v primeru odločitve, s katero se prošnja zavrže kot nedopustna ali implicitno umaknjena ali zavrne kot neutemeljena, če so v času odločitve podane katere koli okoliščine iz člena 40(1) ali (5);	(a) ***3 dni*** v primeru odločitve, s katero se prošnja zavrže kot nedopustna ali implicitno umaknjena ali zavrne kot neutemeljena, če so v času odločitve podane katere koli okoliščine iz člena 40(1) ali (5);

Or. en

Predlog spremembe 483
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 7 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) vsaj en ***teden*** v primeru odločitve, s katero se prošnja zavrže kot ***nedopustna ali*** implicitno umaknjena ali zavrne kot neutemeljena, če so v času odločitve podane katere koli okoliščine iz člena 40(1) ali (5);	(a) vsaj en ***mesec*** v primeru odločitve, s katero se prošnja zavrže kot implicitno umaknjena ali zavrne kot neutemeljena, če so v času odločitve podane katere koli okoliščine iz člena 40(1) ali (5);

Or. en

Predlog spremembe 484
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 7 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) najmanj dva tedna in največ dva meseca v vseh drugih primerih.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 485
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 7 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) ***najmanj dva tedna in največ dva meseca*** v vseh drugih primerih.	(b) ***en teden*** v vseh drugih primerih.

Or. en

Predlog spremembe 486
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 7 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) najmanj ***dva tedna in največ dva meseca*** v vseh drugih primerih.	(b) najmanj ***en mesec*** v vseh drugih primerih.

Or. en

Predlog spremembe 487
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 7 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) najmanj dva tedna in največ ***dva meseca*** v vseh drugih primerih.	(b) najmanj dva tedna in največ ***štiri tedne*** v vseh drugih primerih.

Or. en

Predlog spremembe 488
Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 7 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) najmanj dva tedna in največ ***dva meseca*** v vseh drugih primerih.	(b) najmanj dva tedna in največ ***en mesec*** v vseh drugih primerih.

Or. en

Predlog spremembe 489
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 7 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) najmanj ***dva tedna*** in največ dva meseca v vseh drugih primerih.	(b) najmanj ***en mesec*** in največ dva meseca v vseh drugih primerih.

Or. en

Predlog spremembe 490
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 7 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ba) Države članice lahko podaljšajo roke iz tega odstavka, če je to potrebno zaradi posebnih okoliščin prošnje.

Or. en

Obrazložitev

V skladu s predlogom spremembe 313 stališča Evropskega parlamenta o členu 53 predloga iz leta 2016.

Predlog spremembe 491
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Roki iz odstavka 7 začnejo teči od dne, ko ***je*** prosilec ***ali njegov zastopnik ali pravni svetovalec obveščen o odločitvi***	8. Roki iz odstavka 7 začnejo teči od dne, ko prosilec ***dejansko prejme odločitev*** organa za presojo. ***Če je prosilec zaprosil***

organa za presojo. Postopek obveščanja se določi z nacionalno zakonodajo.	***za brezplačno pravno pomoč, začne ta rok teči od datuma, ko je imenovan pravni svetovalec, če je ta datum poznejši od datuma obvestila o odločitvi.*** Postopek obveščanja se določi z nacionalno zakonodajo.

Or. en

Predlog spremembe 492
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Roki iz odstavka 7 začnejo teči od dne, ko je prosilec ali njegov zastopnik ali pravni svetovalec obveščen o odločitvi organa za presojo. Postopek obveščanja se določi z nacionalno zakonodajo.	8. Roki iz odstavka 7 začnejo teči od dne, ko je prosilec ali njegov zastopnik ali pravni svetovalec obveščen o odločitvi organa za presojo. Postopek obveščanja se določi z nacionalno zakonodajo. ***Če ob prejemu obvestila o odločitvi prosilcu brezplačna pravna pomoč še ni dodeljena, začnejo roki teči šele od dne, ko je imenovan pravni zastopnik.***

Or. en

Predlog spremembe 493
Sylvie Guillaume, Pietro Bartolo, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Birgit Sippel, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Javier Moreno Sánchez, Giuliano Pisapia, Domènec Ruiz Devesa, Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. Države članice zagotovijo samo eno pritožbeno stopnjo v zvezi z odločitvami, sprejetimi v okviru postopka na meji.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 494
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. Države članice zagotovijo samo eno pritožbeno stopnjo v zvezi z odločitvami, sprejetimi v okviru postopka na meji.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Opozoriti je treba, da v številnih državah (glej Avstrijo, Belgijo, Finsko, Nizozemsko, Portugalsko, Romunijo in Združeno kraljestvo) obstaja načelo dveh pritožbenih stopenj (pogosto je prva upravna, druga pa sodna), zlasti na področju zakonodaje o azilu. Zmanjšanje na zgolj eno stopnjo bi v nekaterih državah (na primer v Belgiji in Avstriji) lahko veljalo za protiustavno.

Predlog spremembe 495
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. Države članice zagotovijo samo eno pritožbeno stopnjo v zvezi z odločitvami, sprejetimi v okviru postopka na meji.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 496
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Člen 53 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. Države članice zagotovijo samo eno pritožbeno stopnjo v zvezi z odločitvami, sprejetimi v okviru postopka na meji.	9. Države članice zagotovijo samo eno pritožbeno stopnjo v zvezi z odločitvami, sprejetimi v okviru postopka na meji***, kot zahteva načelo učinkovitega sodnega varstva***.

Or. en

Predlog spremembe 497
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Učinki odločbe o vrnitvi se avtomatično odložijo za toliko časa, dokler ima prosilec pravico ostati ali mu je dovoljeno ostati v skladu s tem členom.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 498
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Učinki odločbe o vrnitvi se avtomatično odložijo za toliko časa, dokler ima prosilec pravico ostati ali mu je dovoljeno ostati v skladu s tem členom.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 499
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz

Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Učinki odločbe o vrnitvi se avtomatično odložijo ***za toliko časa, dokler ima prosilec pravico ostati ali mu je dovoljeno ostati v skladu s tem členom***.	1. Učinki odločbe o vrnitvi se avtomatično odložijo ***do izteka roka za uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva pred sodiščem prve stopnje, če pa je bila taka pravica v tem roku uveljavljana, pa do zaključka postopka v zvezi s pravnim sredstvom***.

Or. en

Obrazložitev

Jasno bi moralo biti, da imajo prosilci avtomatično pravico ostati do zaključka postopka v zvezi s prvostopenjsko pritožbo.

Predlog spremembe 500
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Učinki odločbe o vrnitvi se avtomatično odložijo ***za toliko časa***, dokler ***ima prosilec pravico ostati ali mu je dovoljeno ostati v skladu s tem členom***.	1. Učinki odločbe o vrnitvi se avtomatično odložijo, ***prosilci pa imajo pravico ostati na ozemlju države članice,*** dokler ***ni v celoti izčrpana pravica do učinkovitega pravnega sredstva pred sodiščem, ki vključuje tudi nadaljnje pritožbe zoper prvo ali poznejšo odločitev v pritožbenem postopku***.

Or. en

Predlog spremembe 501
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Učinki odločbe o vrnitvi se ***avtomatično*** odložijo ***za toliko časa, dokler ima prosilec pravico ostati ali mu je dovoljeno ostati v skladu s tem členom.***	1. Učinki odločbe o vrnitvi se ***ne*** odložijo ***avtomatično.***

Or. fr

Predlog spremembe 502
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Prosilci imajo pravico ostati na ozemlju držav članic do izteka roka za uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva pred sodiščem prve stopnje, če je bila taka pravica v tem roku uveljavljana pa do zaključka postopka v zvezi s pravnim sredstvom.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 503
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Prosilci imajo pravico ostati na ozemlju držav članic do izteka roka za uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva pred sodiščem prve stopnje, če je bila taka pravica v tem roku	***črtano***

uveljavljana pa do zaključka postopka v zvezi s pravnim sredstvom.

Or. en

Predlog spremembe 504
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Prosilci imajo pravico ostati na ozemlju držav članic do ***izteka roka za uveljavljanje pravice do*** učinkovitega pravnega sredstva pred sodiščem ***prve stopnje, če je bila taka pravica v tem roku uveljavljana pa do zaključka postopka v zvezi s pravnim sredstvom***.	2. Prosilci imajo ***avtomatično*** pravico ostati na ozemlju držav članic***, da lahko uveljavljajo pravico*** do učinkovitega pravnega sredstva pred sodiščem.

Or. en

Predlog spremembe 505
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Prosilci imajo pravico ostati na ozemlju držav članic do izteka roka za uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva pred sodiščem ***prve stopnje***, če je bila taka pravica v tem roku uveljavljana pa do zaključka postopka v zvezi s pravnim sredstvom.	2. Prosilci imajo pravico ostati na ozemlju držav članic do izteka roka za uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva pred sodiščem, če je bila taka pravica v tem roku uveljavljana pa do zaključka postopka v zvezi s pravnim sredstvom.

Or. en

Predlog spremembe 506
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Prosilec nima pravice ostati v skladu z odstavkom 2, če je pristojni organ sprejel eno od naslednjih odločitev:	***črtano***
(a) odločitev, s katero se prošnja zavrne kot neutemeljena ali očitno neutemeljena, če so v času odločitve podane okoliščine iz člena 40(1) in (5) [vključno z varno izvorno državo], ali v primerih, v katerih se uporablja postopek na meji;	
(b) odločitev, s katero se prošnja zavrže kot nedopustna v skladu s členom 36(1)(a) [prva država azila] ali (c) [naknadne prošnje brez novih elementov];	
(c) odločitev, s katero se prošnja zavrže kot implicitno umaknjena;	
(d) odločitev, s katero se naknadna prošnja zavrne kot neutemeljena ali očitno neutemeljena;	
(e) odločitev o odvzemu mednarodne zaščite v skladu s členom 14(1)(b), (d) in (e) ter točko (b) člena 20(1) Uredbe XXX/XXX (uredba o pogojih za azil).	

Or. en

Predlog spremembe 507
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Prosilec nima pravice ostati v skladu z odstavkom 2, če je pristojni organ sprejel eno od naslednjih odločitev:	***črtano***
(a) odločitev, s katero se prošnja zavrne kot neutemeljena ali očitno neutemeljena,	

če so v času odločitve podane okoliščine iz člena 40(1) in (5) [vključno z varno izvorno državo], ali v primerih, v katerih se uporablja postopek na meji;

(b) odločitev, s katero se prošnja zavrže kot nedopustna v skladu s členom 36(1)(a) [prva država azila] ali (c) [naknadne prošnje brez novih elementov];

(c) odločitev, s katero se prošnja zavrže kot implicitno umaknjena;

(d) odločitev, s katero se naknadna prošnja zavrne kot neutemeljena ali očitno neutemeljena;

(e) odločitev o odvzemu mednarodne zaščite v skladu s členom 14(1)(b), (d) in (e) ter točko (b) člena 20(1) Uredbe XXX/XXX (uredba o pogojih za azil).

Or. en

Predlog spremembe 508
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Prosilec nima pravice ostati v skladu z odstavkom 2, če je pristojni organ sprejel eno od naslednjih odločitev:	***črtano***
(a) odločitev, s katero se prošnja zavrne kot neutemeljena ali očitno neutemeljena, če so v času odločitve podane okoliščine iz člena 40(1) in (5) [vključno z varno izvorno državo], ali v primerih, v katerih se uporablja postopek na meji;	
(b) odločitev, s katero se prošnja zavrže kot nedopustna v skladu s členom 36(1)(a) [prva država azila] ali (c) [naknadne prošnje brez novih elementov];	
(c) odločitev, s katero se prošnja zavrže kot implicitno umaknjena;	

(d) odločitev, s katero se naknadna prošnja zavrne kot neutemeljena ali očitno neutemeljena;

(e) odločitev o odvzemu mednarodne zaščite v skladu s členom 14(1)(b), (d) in (e) ter točko (b) člena 20(1) Uredbe XXX/XXX (uredba o pogojih za azil).

Or. en

Obrazložitev

Črtano, ker omejuje odložilni učinek in s tem pravico do učinkovitega pravnega sredstva. Odložilni učinek pritožbe je treba v skladu s sodno prakso Evropskega sodišča za človekove pravice zagotoviti v vseh primerih.

Predlog spremembe 509
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Prosilec nima pravice*** ostati v skladu z odstavkom ***2***, če je ***pristojni*** organ sprejel eno od naslednjih odločitev:	3. ***V zvezi s pritožbenim postopkom na drugi stopnji lahko sodišče na zahtevo organa za presojo prosilcu prekliče pravico*** ostati v skladu z odstavkom ***1***, če je ***ta*** organ ***za presojo*** sprejel eno od naslednjih odločitev:

Or. en

Predlog spremembe 510
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(a) odločitev, s katero se prošnja zavrne kot ***neutemeljena ali*** očitno neutemeljena, če so v času odločitve podane okoliščine iz člena 40(1) in (5) ***[vključno z varno izvorno državo], ali v primerih, v katerih se uporablja postopek na meji***;	(a) odločitev, s katero se prošnja zavrne kot očitno neutemeljena, če so v času odločitve podane okoliščine iz člena 40(1) in (5);

Or. en

Obrazložitev

V skladu s stališčem Evropskega parlamenta o predlogu iz leta 2016.

Predlog spremembe 511
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) odločitev, s katero se prošnja zavrže kot nedopustna v skladu s členom 36(1)(a) [prva država azila] ali (c) [naknadne prošnje brez novih elementov];	(b) odločitev, s katero se prošnja zavrže kot nedopustna v skladu s členom 36(1)(a) [prva država azila] ali (c) [naknadne prošnje brez novih elementov]; ***vključno s primeri, v katerih se ni presojalo o utemeljenosti prošnje, ker je druga država članica prosilcu priznala mednarodno zaščito;***

Or. en

Predlog spremembe 512
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) odločitev, s katero se prošnja zavrže kot nedopustna v skladu s členom 36(1)(a) [prva država azila] ali (c) [naknadne prošnje brez novih elementov];	(b) odločitev, s katero se prošnja zavrže kot nedopustna v skladu s členom 36(1)(a) [prva država azila]***, (b) [varna tretja država]*** ali (c) [naknadne prošnje

brez novih elementov];

Or. en

Predlog spremembe 513
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) odločitev, s katero se prošnja zavrže kot nedopustna v skladu s členom 36(1)(a) [prva država azila] ***ali (c) [naknadne prošnje brez novih elementov]***;	(b) odločitev, s katero se prošnja zavrže kot nedopustna v skladu s členom 36(1)(a) [prva država azila];

Or. en

Obrazložitev

V skladu s stališčem Evropskega parlamenta o predlogu iz leta 2016.

Predlog spremembe 514
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 3 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) odločitev, s katero se naknadna prošnja zavrne kot neutemeljena ali očitno neutemeljena;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 515
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 3 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) odločitev, s katero se naknadna prošnja zavrne kot neutemeljena ali očitno neutemeljena;	(d) odločitev, s katero se naknadna prošnja zavrne kot ***nedopustna***, neutemeljena ali očitno neutemeljena;

Or. en

Predlog spremembe 516
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 3 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) odločitev o odvzemu mednarodne zaščite v skladu s členom 14(1)(b), (d) in (e) ter točko (b) člena 20(1) Uredbe XXX/XXX (uredba o pogojih za azil).	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Če je bila osebi priznana mednarodna zaščita, bi morala imeti pravico ostati na ozemlju, dokler se ne sprejme odločitev na prvi pritožbeni stopnji.

Predlog spremembe 517
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Prosilec nima pravice ostati v skladu s členom 2 v primeru nadaljnje prošnje po zaključku predhodnega

postopka, ki je pravnomočno končan.

Or. en

Predlog spremembe 518
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. V primerih iz odstavka 3 je sodišče pristojno, da po preučitvi dejstev in pravnih vprašanj na zahtevo prosilca odloči, ali se mu dovoli ostati na ozemlju držav članic do zaključka postopka v zvezi s pravnim sredstvom. Pristojno sodišče je lahko v skladu z nacionalnim pravom pristojno za odločanje o tej zadevi po uradni dolžnosti.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 519
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. V primerih iz odstavka 3 je sodišče pristojno, da po preučitvi dejstev in pravnih vprašanj na zahtevo prosilca odloči, ali se mu dovoli ostati na ozemlju držav članic do zaključka postopka v zvezi s pravnim sredstvom. Pristojno sodišče je lahko v skladu z nacionalnim pravom pristojno za odločanje o tej zadevi po uradni dolžnosti.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je posledica predlogov spremembe odstavkov 1 in 2.

Predlog spremembe 520
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. V primerih iz odstavka 3 je sodišče pristojno, da po preučitvi dejstev in pravnih vprašanj na zahtevo prosilca odloči, ali se mu dovoli ostati na ozemlju držav članic do zaključka postopka v zvezi s pravnim sredstvom. Pristojno sodišče je lahko v skladu z nacionalnim pravom pristojno za odločanje o tej zadevi po uradni dolžnosti.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 521
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. V primerih iz odstavka 3 je sodišče pristojno, da po preučitvi dejstev in pravnih vprašanj na zahtevo prosilca odloči, ali se mu dovoli ostati na ozemlju držav članic do zaključka postopka v zvezi s pravnim sredstvom. Pristojno sodišče je lahko v skladu z nacionalnim pravom pristojno za odločanje o tej zadevi po uradni dolžnosti.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 522
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Za namene odstavka 4 se uporabljajo naslednji pogoji:	***črtano***
(a) prosilec ima za vložitev zahteve, da se mu dovoli ostati na ozemlju do zaključka postopka v zvezi s pravnim sredstvom, na voljo vsaj pet dni od datuma, ko je bil obveščen o odločitvi;	
(b) prosilcu se v primeru zaslišanja pred pristojnim sodiščem zagotovi tolmačenje, če drugače ni mogoče zagotoviti ustrezne komunikacije;	
(c) prosilcu se na zahtevo zagotovi brezplačna pravna pomoč in zastopanje v skladu s členom 15(4) in (5);	
(d) prosilec ima pravico ostati:	
(i) do izteka roka, do katerega je treba pri sodišču vložiti zahtevo, da se mu dovoli ostati;	
(ii) če je prosilec v predpisanem roku vložil zahtevo, da se mu dovoli ostati, dokler sodišče ne sprejme odločitve o tem, ali se mu dovoli ostati na ozemlju.	

Or. en

Predlog spremembe 523
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Za namene odstavka 4 se uporabljajo naslednji pogoji:	***črtano***

(a) prosilec ima za vložitev zahteve, da se mu dovoli ostati na ozemlju do zaključka postopka v zvezi s pravnim sredstvom, na voljo vsaj pet dni od datuma, ko je bil obveščen o odločitvi;

(b) prosilcu se v primeru zaslišanja pred pristojnim sodiščem zagotovi tolmačenje, če drugače ni mogoče zagotoviti ustrezne komunikacije;

(c) prosilcu se na zahtevo zagotovi brezplačna pravna pomoč in zastopanje v skladu s členom 15(4) in (5);

(d) prosilec ima pravico ostati:

(i) do izteka roka, do katerega je treba pri sodišču vložiti zahtevo, da se mu dovoli ostati;

(ii) če je prosilec v predpisanem roku vložil zahtevo, da se mu dovoli ostati, dokler sodišče ne sprejme odločitve o tem, ali se mu dovoli ostati na ozemlju.

Or. en

Predlog spremembe 524
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Za namene odstavka 4 se uporabljajo naslednji pogoji:	***črtano***
(a) prosilec ima za vložitev zahteve, da se mu dovoli ostati na ozemlju do zaključka postopka v zvezi s pravnim sredstvom, na voljo vsaj pet dni od datuma, ko je bil obveščen o odločitvi;	
(b) prosilcu se v primeru zaslišanja pred pristojnim sodiščem zagotovi tolmačenje, če drugače ni mogoče zagotoviti ustrezne komunikacije;	
(c) prosilcu se na zahtevo zagotovi	

brezplačna pravna pomoč in zastopanje v skladu s členom 15(4) in (5);

(d) prosilec ima pravico ostati:

(i) do izteka roka, do katerega je treba pri sodišču vložiti zahtevo, da se mu dovoli ostati;

(ii) če je prosilec v predpisanem roku vložil zahtevo, da se mu dovoli ostati, dokler sodišče ne sprejme odločitve o tem, ali se mu dovoli ostati na ozemlju.

Or. en

Predlog spremembe 525
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 5 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Za namene odstavka ***4*** se uporabljajo naslednji pogoji:	5. Za namene odstavka ***2*** se uporabljajo naslednji pogoji:

Or. en

Obrazložitev

Prosilci bi morali vedno imeti pravico ostati do zaključka postopka v zvezi s prvostopenjsko pritožbo. Samo tako se jim lahko zagotovi možnost uveljavljanja pravice do učinkovitega pravnega sredstva. Kar zadeva pritožbo na drugi stopnji, bi lahko bilo pravico ostati morda mogoče preklicati v določenih okoliščinah, če bi tako odločitev sprejelo sodišče.

Predlog spremembe 526
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 5 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) prosilec ima za vložitev zahteve, da	(a) prosilec ima za vložitev zahteve, da

se mu dovoli ostati na ozemlju do zaključka postopka v zvezi s pravnim sredstvom, na voljo ***vsaj pet dni*** od datuma, ko je bil obveščen o odločitvi;	se mu dovoli ostati na ozemlju do zaključka postopka v zvezi s pravnim sredstvom, na voljo ***najmanj dva dneva in največ en teden*** od datuma, ko je bil obveščen o odločitvi;

Or. en

Predlog spremembe 527
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 5 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) ***prosilec ima za vložitev zahteve, da se mu dovoli ostati na ozemlju do zaključka postopka v zvezi s pravnim sredstvom, na voljo vsaj pet dni od datuma, ko je bil obveščen o odločitvi***;	(a) ***zahtevo za preklic pravice ostati mora podati organ za presojo v petih dneh od datuma, ko je prosilec vložil pritožbo***;

Or. en

Predlog spremembe 528
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 5 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) prosilec ima za vložitev zahteve, da se mu dovoli ostati na ozemlju do zaključka postopka v zvezi s pravnim sredstvom, na voljo vsaj ***pet*** dni od datuma, ko je bil obveščen o odločitvi;	(a) prosilec ima za vložitev zahteve, da se mu dovoli ostati na ozemlju do zaključka postopka v zvezi s pravnim sredstvom, na voljo vsaj ***tri*** dni od datuma, ko je bil obveščen o odločitvi;

Or. en

Predlog spremembe 529

Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 5 – točka d – točka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(i) ***do izteka roka, do katerega je treba pri sodišču vložiti zahtevo, da*** se mu dovoli ostati;	(i) ***dokler sodišče ne odloči o tem, ali*** se mu dovoli ostati ***na ozemlju***.

Or. en

Obrazložitev

Prosilci bi morali vedno imeti pravico ostati do zaključka postopka v zvezi s prvostopenjsko pritožbo. Samo tako se jim lahko zagotovi možnost uveljavljanja pravice do učinkovitega pravnega sredstva. Kar zadeva pritožbo na drugi stopnji, bi lahko bilo pravico ostati morda mogoče preklicati v določenih okoliščinah, če bi tako odločitev sprejelo sodišče.

Predlog spremembe 530
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 5 – točka d – točka ii

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(ii) če je prosilec v predpisanem roku vložil zahtevo, da se mu dovoli ostati, dokler sodišče ne sprejme odločitve o tem, ali se mu dovoli ostati na ozemlju.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 531
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. V primeru naknadnih prošenj lahko države članice z odstopanjem od točke (d) odstavka 6 tega člena v nacionalni zakonodaji določijo, da prosilec nima pravice ostati, in sicer brez poseganja v spoštovanje načela nevračanja, če je bila pritožba vložena zgolj zato, da bi se zadržala ali onemogočila izvršitev odločbe o vrnitvi, ki bi pomenila neizbežno odstranitev prosilca iz države članice, če je sodišču takoj jasno, da niso bili predloženi nobeni novi elementi v skladu s členom 42(4).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 532
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. V primeru naknadnih prošenj lahko države članice z odstopanjem od točke (d) odstavka 6 tega člena v nacionalni zakonodaji določijo, da prosilec nima pravice ostati, in sicer brez poseganja v spoštovanje načela nevračanja, če je bila pritožba vložena zgolj zato, da bi se zadržala ali onemogočila izvršitev odločbe o vrnitvi, ki bi pomenila neizbežno odstranitev prosilca iz države članice, če je sodišču takoj jasno, da niso bili predloženi nobeni novi elementi v skladu s členom 42(4).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 533
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. V primeru naknadnih prošenj lahko države članice z odstopanjem od točke (d) odstavka 6 tega člena v nacionalni zakonodaji določijo, da prosilec nima pravice ostati, in sicer brez poseganja v spoštovanje načela nevračanja, če je bila pritožba vložena zgolj zato, da bi se zadržala ali onemogočila izvršitev odločbe o vrnitvi, ki bi pomenila neizbežno odstranitev prosilca iz države članice, če je sodišču takoj jasno, da niso bili predloženi nobeni novi elementi v skladu s členom 42(4).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 534
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. V primeru naknadnih prošenj lahko države članice ***z odstopanjem od točke (d) odstavka 6 tega člena*** v nacionalni zakonodaji določijo, da ***prosilec nima pravice ostati***, in sicer brez poseganja v spoštovanje načela nevračanja, če je bila pritožba vložena zgolj zato, da bi se zadržala ali onemogočila izvršitev odločbe o vrnitvi, ki bi pomenila neizbežno odstranitev prosilca iz države članice, če je sodišču takoj jasno, da niso bili predloženi nobeni novi elementi v skladu s členom 42(4).	6. V primeru naknadnih prošenj ***in samo, kadar se prošnja vloži v enem letu od odločitve organa za presojo o prvi prošnji,*** lahko države članice v nacionalni zakonodaji določijo, da ***lahko sodišče na zahtevo organa za presojo prekliče prosilčevo pravico, da ostane,*** in sicer brez poseganja v spoštovanje načela nevračanja, če je bila pritožba vložena zgolj zato, da bi se zadržala ali onemogočila izvršitev odločbe o vrnitvi, ki bi pomenila neizbežno odstranitev prosilca iz države članice, če je sodišču takoj jasno, da niso bili predloženi nobeni novi elementi v skladu s členom 42(4).

Or. en

Predlog spremembe 535
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Prosilec, ki vloži nadaljnjo pritožbo zoper prvo ali poznejšo odločitev v pritožbenem postopku, nima pravice ostati na ozemlju države članice, brez poseganja v možnost, da mu sodišče na njegovo zahtevo ali po uradni dolžnosti dovoli ostati.“	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 536
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Prosilec, ki vloži nadaljnjo pritožbo zoper prvo ali poznejšo odločitev v pritožbenem postopku, nima pravice ostati na ozemlju države članice, brez poseganja v možnost, da mu sodišče na njegovo zahtevo ali po uradni dolžnosti dovoli ostati.“	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 537
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Prosilec, ki vloži nadaljnjo pritožbo zoper prvo ali poznejšo odločitev v pritožbenem postopku, nima pravice ostati na ozemlju države članice, brez poseganja v možnost, da mu sodišče na njegovo zahtevo ali po uradni dolžnosti dovoli ostati.“	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 538
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Giuliano Pisapia

Predlog uredbe
Člen 54 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. ***Prosilec***, ki vloži nadaljnjo pritožbo zoper prvo ali poznejšo odločitev v pritožbenem postopku, ***nima pravice*** ostati na ozemlju države članice***, brez poseganja v možnost, da mu sodišče na njegovo zahtevo ali po uradni dolžnosti dovoli ostati***.“	7. ***Prosilcu***, ki vloži nadaljnjo pritožbo zoper prvo ali poznejšo odločitev v pritožbenem postopku, ***lahko sodišče na zahtevo organa za presojo prekliče pravico*** ostati na ozemlju države članice.“

Or. en

Obrazložitev

Zaradi skladnosti s prejšnjimi predlogi sprememb. V vsakem primeru mora o preklicu pravice ostati odločati sodnik. Ni primerno, da bi to pristojnost imeli pristojni organi, ki so že odločili, da je prošnja neutemeljena, saj je njihovo stališče o prošnji že izoblikovano.

Predlog spremembe 539
Pietro Bartolo, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Birgit Sippel, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Javier Moreno Sánchez, Giuliano Pisapia, Domènec Ruiz Devesa, Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe

Člen 54 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. ***Prosilec***, ki vloži nadaljnjo pritožbo zoper prvo ali poznejšo odločitev v pritožbenem postopku, ***nima pravice*** ostati na ozemlju države članice***, brez poseganja v možnost, da mu sodišče na njegovo zahtevo ali po uradni dolžnosti dovoli ostati***.“	7. ***Prosilcu***, ki vloži nadaljnjo pritožbo zoper prvo ali poznejšo odločitev v pritožbenem postopku, ***lahko sodišče na zahtevo organa za presojo prekliče pravico*** ostati na ozemlju države članice.“

Or. en

Obrazložitev

Zaradi skladnosti s prejšnjimi predlogi sprememb. V vsakem primeru mora o preklicu pravice ostati odločati sodnik. Ni primerno, da bi to pristojnost imeli pristojni organi, ki so že odločili, da je prošnja neutemeljena, saj je njihovo stališče o prošnji že izoblikovano.

Predlog spremembe 540
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Peter Vitanov (Petar Vitanov), Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Predlog uredbe
Člen 54 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 54a
	Spremljanje spoštovanja temeljnih pravic
	1. Države članice sprejmejo ustrezne določbe za preiskavo domnevnega nespoštovanja temeljnih pravic med varovanjem meje, preverjanjem ter azilnim postopkom in postopkom vračanja ter v nacionalnem pravu sprejmejo določbe za kaznovanje nespoštovanja temeljnih pravic. Te kazni so učinkovite, sorazmerne in odvračilne.
	2. Vsaka država članica vzpostavi neodvisen mehanizem za spremljanje,
	– da se zagotovi skladnost s pravom Unije in mednarodnim pravom, vključno z

Listino EU o temeljnih pravicah, med varovanjem meje, preverjanjem ter azilnim postopkom in postopkom vračanja;

– da se spremljajo preiskave in po potrebi začnejo preiskave domnevnega nespoštovanja temeljnih pravic pri vseh ustreznih dejavnostih v zvezi z varovanjem meje, preverjanjem, azilnim postopkom in postopkom vračanja za vse državljane tretjih držav, ki:

(a) so povezani z nezakonitim prehodom zunanje meje države članice po kopnem, morju ali zraku, razen državljanov tretjih držav, za katere država članica v skladu s členom 14(1) in (3) Uredbe (EU) št. 603/2013 ni dolžna pridobiti biometričnih podatkov iz razlogov, ki niso povezani z njihovo starostjo;

(b) se izkrcajo na ozemlju države članice po operaciji iskanja in reševanja ali

(c) zaprosijo za mednarodno zaščito na zunanjih mejnih prehodih ali na tranzitnih območjih in ne izpolnjujejo pogojev za vstop iz člena 6 Uredbe (EU) 2016/399;

– da se zagotovi, da se domnevno nespoštovanje temeljnih pravic v zvezi s preverjanjem, tudi v zvezi z dostopom do azilnega postopka in nespoštovanjem načela nevračanja, obravnava učinkovito in brez nepotrebnega odlašanja;

– da se po potrebi zagotovi skladnost z ustreznimi pravili o pridržanju zadevne osebe, zlasti v zvezi z razlogi, trajanjem in pogoji pridržanja;

– da se zagotovi skladnost s procesnimi zaščitnimi ukrepi, ki veljajo za zadevno osebo.

Države članice vzpostavijo ustrezne zaščitne ukrepe za zagotovitev neodvisnosti mehanizma ter v upravljanje in delovanje mehanizma vključijo

nacionalne institucije za človekove pravice, nacionalne varuhe človekovih pravic, mednarodne organizacije ali ustrezne nevladne organizacije. Če ena ali več teh institucij ali organizacij ni neposredno vključenih v mehanizem, organi, odgovorni za mehanizem za spremljanje, vzpostavijo in vzdržujejo tesne stike z njimi.

Da bi bil mehanizem učinkovit, države članice organom, odgovornim za mehanizem, zagotovijo dostop do vseh ustreznih lokacij, posameznikov in dokumentov, če je tak dostop potreben, da se organu, pristojnemu za mehanizem, omogoči izpolnjevanje obveznosti iz tega člena.

Poleg tega organi, odgovorni za mehanizem za spremljanje, vzpostavijo in vzdržujejo tesne stike z nacionalnimi organi za varstvo podatkov in Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov.

Agencija za temeljne pravice izda splošne smernice za države članice o vzpostavitvi takšnega mehanizma in njegovem neodvisnem delovanju. Države članice lahko Agencijo za temeljne pravice zaprosijo, naj jih podpre pri razvoju nacionalnega mehanizma za spremljanje, vključno z zaščitnimi ukrepi za neodvisnost takšnega mehanizma ter metodologijo spremljanja in ustreznimi programi usposabljanja.

Zgoraj navedeni mehanizmi ne posegajo v mehanizem za spremljanje [...] operativne in tehnične uporabe skupnega evropskega azilnega sistema (CEAS), kot je določeno v členu 13 [uredbe o Agenciji EU za azil] in spremljanje temeljnih pravic v vseh dejavnostih Evropske agencije za mejno in obalno stražo iz člena 80 Uredbe št. 2019/1896 [Evropska agencija za mejno in obalno stražo], ki ga izvajajo opazovalci spoštovanja temeljnih pravic.

Or. en

Predlog spremembe 541
Erik Marquardt

Predlog uredbe
Člen 54 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 54a
	Spremljanje temeljnih pravic v postopku na meji
	1. Komisija v sodelovanju z državami članicami, nacionalnimi institucijami za človekove pravice in ustreznimi organi Unije, zlasti Agencijo Evropske unije za azil, vzpostavi neodvisen mehanizem za spremljanje v skladu z mehanizmom, vzpostavljenim z [uredbo o preverjanju].
	Namen tega mehanizma je:
	(a) zagotoviti, da vsi akterji, vključeni v postopek na meji, med postopkom na meji spoštujejo pravo Unije in mednarodno pravo;
	(b) kadar je primerno, zagotoviti skladnost z evropskimi pravili o pridržanju oseb, zlasti s pravili o razlogih in trajanju pridržanja, ter z veljavnimi pravnimi zahtevami;
	(c) zagotoviti, da se domnevne kršitve temeljnih pravic v zvezi z azilnim postopkom na meji, tudi v zvezi z dostopom do azilnega postopka in načelom nevračanja, raziščejo in obravnavajo učinkovito in brez nepotrebnega odlašanja.
	2. Ugotovitve mehanizma za spremljanje na meji bi morale biti dane na voljo policijskim organom za nadaljnje preiskave in morebitne disciplinske ukrepe ter pravosodnim organom za nadaljnje kazenske preiskave hudih kršitev človekovih pravic.
	3. Komisija vzpostavi ustrezne

zaščitne ukrepe za zagotovitev neodvisnosti mehanizma za spremljanje iz prvega pododstavka. Mehanizmu za spremljanje na meji bi moralo biti zlasti omogočeno, da sprejema informacije od ustreznih in pristojnih nacionalnih, regionalnih in mednarodnih organov ter nevladnih organizacij, in ukrepa v zvezi z njimi.

4. Agencija Evropske unije za temeljne pravice zagotovi Komisiji splošne smernice o vzpostavitvi mehanizma za spremljanje iz prvega pododstavka, vključno z njegovim neodvisnim delovanjem, metodologijo spremljanja, ki jo uporablja, in ustreznimi programi usposabljanja.

5. Agencija EU za azil izvaja funkcijo spremljanja iz členov 13 in 14 [uredbe o Agenciji EU za azil] v zvezi z vsemi vidiki postopka na meji, vključno z objekti, v katerih se postopki na meji izvajajo.

6. Komisija povabi ustrezne nacionalne, mednarodne in nevladne organizacije in organe, da sodelujejo pri spremljanju, ki se izvaja v okviru mehanizma za spremljanje iz prvega pododstavka. Kadar se pri spremljanju, ki se izvaja v okviru mehanizma za spremljanje iz odstavka 2, ugotovijo kršitve temeljnih pravic, se žrtvam ugotovljenih kršitev dajo na voljo učinkovita pravna sredstva.

Or. en

Predlog spremembe 542
Sira Rego

Predlog uredbe
Člen 54 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 54a

Spremljanje spoštovanja temeljnih pravic

1. Države članice poleg določb iz člena 7 [uredbe o preverjanju] sprejmejo ustrezne določbe, s katerimi omogočijo preiskavo domnevnega nespoštovanja temeljnih pravic tudi med azilnim postopkom, poleg v postopkih varovanja meje in vračanja.

2. Neodvisni organi za človekove pravice na nacionalni, evropski in mednarodni ravni so izvajalci neodvisnega mehanizma za spremljanje in lahko dostopajo do objektov, ki se uporabljajo za namene postopka na meji, ter do kopenskih in morskih meja, tudi v obliki nenapovedanih obiskov, z namenom spremljati spoštovanje temeljnih pravic, ki spadajo na področje uporabe te uredbe.

3. Države članice bi morale udeleženim nacionalnim neodvisnim organom omogočiti, da na lastno pobudo začnejo preiskave kršitev, jih posredujejo pravosodju in jih vodijo, ter nacionalnim in mednarodnim organom za človekove pravice dovoliti, da prav tako na lastno pobudo poročajo o teh preiskavah in v njih sodelujejo ali jih vodijo. Države članice bi morale zagotoviti dostop do dokumentacije, objektov za pridržanje, policijskih postaj ter drugih krajev in območij, pomembnih za izvajanje teh preiskav. Informacije in ugotovitve teh organov morajo biti javno dostopne in pregledne.

4. Organizacije civilne družbe lahko te organe opozorijo na morebitne kršitve, zagotovijo dokaze in poročila, navedejo žrtve ter jih zastopajo ali vlagajo pritožbe v njihovem imenu, ne glede na to, ali so pritožniki v danem trenutku na ozemlju države članice.

5. Da bi spremljali, ali imajo vsi prosilci ustrezen dostop do azilnega postopka in pravic, ki jih ta predvideva, udeleženi nacionalni in mednarodni organi vzpostavijo poseben neodvisen

pritožbeni mehanizem za prosilce, vključno s tistimi, ki jim ni bil dovoljen vstop na ozemlje, so izpostavljeni tveganju, da se vrnejo v tretjo državo, in/ali so že bili vrnjeni vanjo. Tak mehanizem vključuje odprto telefonsko linijo, dosegljivo 24 ur na dan, 7 dni v tednu, da se preprečijo nadaljnje zlorabe temeljnih pravic, zlasti kadar je oseba izpostavljena tveganju samovoljne vrnitve v tretjo državo.

6. Neodvisni mehanizem za spremljanje omogoča tudi spremljanje morebitnih postopkov sankcioniranja in pravnih sredstev, ki bi jih morala država članica izvajati po odločitvi sodišča ali drugih nacionalnih ali evropskih organov.

Or. en